QUINTE ANADE - N. 6 - UDIN, 16-31 DI MARZ 1950 — *NUMAR DI 6 PAGINIS* — SPEDIZION IN ABONAMENT POSTAL - G. II — UN SFUEJ 25 FRANCS

Patrie dal Friûl

DIREZION E MINISTRAZION: Udin, Contrade di Prampar 10
Telefòn 2618 — Gurizze, Vie Crispi, 2 - Telefòn 187

ASSOCIAZION AL SFUEJ: par un an, in ITALIE 1000 francs; fûr d'ITALIE 1800. I paiamenz si puedin fâ cul C. C. P. numar 9/13531 intestât a « PATRIE DAL FRIUL »

La nestre lenghe

D'in chel dì che il Friûl al è passât sot l'Italie 'e je scomenzade la uere cuintri la lenghe furlane. Qualchidun, salacôr, la veve nulide ancje prin: tra i patrioz dal '48 e dal '59 a'ndi ere di chei che no si sporcjavin a fevelâ par furlan. Ma chel al jere afâr lôr: i sfuarz par distudâ la lenghe a' son vignûz dopo. A' son vignûz di ogni bande: de bande di putrôs furlans che àn tacât a scrivi par furlan te maniere plui ridicule, par fa viodi che il nestri lengàz al è fat di peraulis talianis cun qualchi zoncjadure dapît; de bande dai gramatics che si son butâs tan'che lìparis aduès dal Ascoli — il prin glotolic dal mont — parvie ch'al veve vût cûr di visâsi che nol jere pussibil meti il furlan tal complès dai dialez talians; de bande de stampe nazionaliste che jere cjalde di netâ duc' i cinquantemil dialez talians; de bande dal guviâr ch'al dave istruzions segretis di promovi l'invasion di funzionaris e mestris « talians » tal Friûl, par convertî cheste int che no semeave masse contente des tassis sul masinât e de bocjade quistade pal mont spudant balins.

Cun cheste biele pulitiche 'o sin rivâs fintremai ai timps d'aur de farse litorie. In chê volte si è disejadenade un'altre bissebove plui furiose di prin. I prefez a' mandàrin la proibizion a dutis lis stamparìis di publicâ ancje une sole rie di furlan e sepi Dîu cevitis che à fat la Filologiche a molâ fûr, tra nûi d'incens al « guidadôr », chel fregul di « Strolic »: Chel nobil sfuei che si publicave cul non di « Giornale del Friuli » al stampave lì sôs intemeradis, une plui discemplade di chê altre, butadis jù da quatri temui che di chestis cjosis no vevin mai nastiât nuje. Dopo, alc al è mudât. Alc, no trop. Dai valorôs cuintrifurlans di chê volte, qualchidun al è lât fûr dai pîs, qualchidun al à gambiade idèe, e qualchidun al à gambiadis, plui di une volte, par vie dal pagnut, dutis lis ideis, furche chê: si viôt che l'opare di cuintrifurlanitât 'e à simpri rindût e ancjmò 'e rint pulît in qualchi cjanton. E uê come uê, a noaltris no nus perdònin di jessi restâz furlans, cun tune nestre muse, cun tune nestre anime — chei che no àn plui nè anime nè muse — e cun tune nestre lenghe, che je il spieli di cheste anime. No nus perdònin di molâ fûr qualchidune di chês veretâz che duc' lis viòdin e nissun olse dîlis.

E alore 'o disin a duc' i nestris amîs, a duc' i furlans che no àn vendude l'anime par une pironade di lidrìc: no si à di molâ! Se nus rùgnin cuintri, al ûl dî ch'o la vin intivade juste. Se nus pòchin de bande de lenghe, al ûl dî che an capide la sô impuartanze; e al è chest il pont indulà ch'o vin di tignî plui dûr. Cultivàle, dopràle, studiàle, slargjàle, purgàle dai bastardamenz, cheste lenghe dai nestris viei e de nestre tiare. 'E je cheste lenghe che nus fâs sintî dentrivie une anime diferente, une dignitât e une personalitât, denant di qualunque cragne, foreste o nostrane.

No s'e vin cjapade par mâl

Nus vegnin a domandâ, di ogni bande, parcè che no vin rispuindût cun tun fregul di pevar a chei cumplimenz che il Messaggero Veneto al va stampant di qualchi timp in ca cuintri di chest sfuei.

No si pò! Di' nardi!

Il Messaggero e i siei redatôrs a' son cjossis sacris e invio'obilis, e pûar mai cul, che al à cûr di tocjâju. Lôr a' puedin scrivi dutis lis balis che 'uelin, ma se qualchidun al olse di che son balis, lôr a' son bogn di mandâ ancje la tare al Parî Eterno par savê se tornuz ch'al saltât disgjadenâ cuintri i lôr "difamatôrs,,. E se no, ocjo siôr Pari Eterno; tû no tu sâs cun cui che tu às dafâ!...

« Si sa po': la lez 'e cjastie cui ch'al va cuintri la fan (p. e. fama!) dai zitadins.

E po, ce si varessial di rispuindi? Ce ch'al è stat scrit cuintri di nô, nol è dût vêr. Ma ancje s'al fos vêr dut, s'al fos vêr ch'o voressin che tes scuelis s'insegnàs un pôc di furlan, (chest al è vêr) ch'o mandin segnalazions e une Agenzie Giornalistiche qua'unche, (chest nol è vêr), che un professôr de scuele magistrâl invezzi d'insegnâ nome latin al insegne ancje furlan, (chest al è vêr ma in tun'altre maniere) che il nestri furlan lu à inventât di plante fûr chel tâl professôr di latin, che noaltris 'o doprin un furlan "pessimo,, (al vên a stai, diferent di chel "dialet,, ch'a fevèlin lâ vie dal Messaggero) s'al fos dut vêr chest e il rest, ce cressial 'di? Esal un delit fevelâ ò insegnâ la nestre lenghe, a cjase nestre? Quale lez nus improibissie di doprâ lenghis inventadis di plante fûr, che fintremai chei dal Messaggero lis capissin di plante fûr?

E alore, di ce varessino di difindisi? Nissun nus à ufindûz, ancje se vevin dute la volontât di ufindinus.

Rome si viarz lis venis par nudrî Gurizze

Il guviâr talian al à stabilît di meti fûr quatri miliarz par che a' puedin tornâ a implantâsi chei julians che àn bandonadis lis lôr fabrichis u indùstriis tal teritori passât sot de Jugoslavie. Ma al à ancje stabilît che, cun chesc' carantans, i industriai e i artesans julians a' vadin a implantâsi nome te basse Italie o tes isulis o dongje Ancone e Apuanie.

A Gurizze — nus còntin lis «Ultimis» di sabide passade (17 dal mês) la int 'e je restade avonde mortificade a sintî chestis disposizions. Si saveve che une part di chei industriai a' varessin profitât de « zone franceje » par meti sù i lôr lavôrs a Gurizze; e duc' lu sa cetante dibisugne che à chê puare zitât di tornâ a vê un fregul di vite e di cefâ. E alore al pâr di strani — par di pôc — che vegni lassade fûr juste Gurizze, di un provediment fat di pueste par judâ chei paîs che àn vût plui dams par cause di uere. Cence contâ che te provinzie e te zitât di Gurizze a' son vignûz a stabilîsi une vore di chei che son scjampâz da l'Istrie — a rate purizion plui che no in ogni altri lûc — e no àn intenzion di movisi; e che la grande disocupazion 'e dipent in qualchi misure ancje di chest fat.

Cumò rapresentanzis e associazions a' mandaran a Rome lis lôr protestis.

Burocrazie di cunfin

Za dîs a Rome il sen. Zoli al à fate une interpelanze par savê se il guviâr nol intint di disgredeâ almancul un pôc l'imbroi des verifichis di cunfin, par cui ch'al à di jentrâ o di jessî dal Stât. L'alt cumissari pai afârs turistics, sen. Romani, al à rispuindût, pôc sù poc jù, che nol è nissun imbroi: che i passepuarz a' vègnin controlâs a viste, la dogane 'e fâs la visite intant ch'al côr il treno e ancje la verifiche de monede 'e ven fate cun chê dal passepuart.

Si capis che il sen. Romani nol à mai provât a passâ il cunfin a Tarvis, indulà che i dirèz internazionai a' stan fêrs passe un'ore e la int no pò dismontâ. I pulizais talians a' vegnin a fâsi dâ duc' i passepuarz e ju puàrtin tal lôr ufizi; e lì a' son insentâz tanc' scrivans che s'ai pàssin di man in man, tirant jù ce une robe ce chê altre, e implenant regjstros, che no si pò indivinâ a ce che puedin siarvi.

E cui ch'al va pe strade, quan' ch'al rive là de stangje, ogni pocje di int che sei diprin di lui, al scuen spietâ fin che j nàssin lis lidrìs.

'E je une biele maniere par fâ vignî voe di visitâ l'Italie ai foresc': juste chest'an ch'al è ancje il moviment dai piligrins pal «Giubileo».

Benemerenzis e scusis di un ministradôr de Leghe Nazionâl

I furlans, massime chei dai paîs a soreli jevât, a' san ce ch'e je la Leghe Nazionâl e cetant che lavore per difese dai sintimenz di talianitât e per culture taliane sui cunfins. Ansit, in proposit, o vin memorie di vê sintût, za timp, a Monfalcon, un predi che al diseve cussì che cheste Leghe, une volte 'e jere massoniche, ma cumò 'e je dute in man dai catolics. E al si tignive in bon une vorône. Ma cumò si ven a savê che a Vignesie al è stât clamât in tribunâl e condanât a tre agn di preson e a pajâ i dams e lis spesis un tâl Gino Monaco ch'al fo ministradôr de Leghe Nazionâl fintremai pôc plui di un an indaûr, parvie che al veve falade sachete tal meti vie une sissulute di siet milions e minûz. Se no vin capît mâl, chesc' carantans a' vignivin di Rome pes ativitâz patriotichis de Leghe, e il Monaco no ju à robâz par tignîju, ma par spindiju in altris ativitâz patriotichis personâls. Ansit il so avocât, par alzâ un fregul la mule de justizie, al à puartade indenant la reson che il so client al è stât in uere e al à difindût la talianitât di Triest, dopo finide la uere.

Di un an a chel altri lis votazions regjonâls

Il pecjat plui difizil al è simpri il prin: une volte fat chel, chei altris a' vegnin in corone. Il nestri guviâr al à scomenzât a meti sot i pîs la Costituzion quan'che al à stabilît di no fâ lis votazions regjonâls dentri dal timp ch'al ere stât fissât. Chê 'e je stade la plui dure e la plui grande vitorie dal esercit burocratic e de congrèghe liberâl. Dopo, rote la roste, nissun à podût, e 'o vin pôre che nissun podarà, fermâ lis aghis. Daûr de prime slungje 'e je vignude la seconde; daûr de seconde 'e sta par vignî la tiarze. Aromai nol è trop pericul di zbalgjâ se si riten che nancje chest an no si fasaran votazions regjonâls nè regjons. Si lis mandarà a un altri an, e dopo ancjemò a un altri e vie indenant, fintremai che si la butarà in barzelete. Cussì i « furlans da l'autonomie normâl » a' saran siarviz di barbe e di piruche.

Par noaltris 'e restarès viarte la buse di chel famôs articul ch'al met il Friûl tra lis regjons a ordenament speciâl. 'O savìn che se i furlans e massime i lôr rapresentanz al Parlament a' provassin a alzâ nome un fregul la vôs, l'afâr al podares inviâsi. Sigûr che al guviâr no j displasares di mostrâ, a presi ridot, ch'al manten almancul in part la sô peraule sul cont des autonomiis. Ma 'o savin ancje che tra chei siôrs ch'o vin mandâz a Rome, a presenziâ lis marionetadis (e mancul mâl che si contèntin di cjalâ e tasê!) di Monticitori o di Palaz Madame) a'ndi è une vôre che si cjàtin benon su chei scagns; e no uelin metî in forsi la rielezion di doman cul fâ displasês o dispiez a chei tanc' fares che rosèin intôr de granitiche unitât e des santis tradizions dal Risorgiment.

Paraltri, al po' staj che ancje une vorute di furlans a' impàrin a tignî a mens qualchi cjose. E se no, 'o sarìn noaltris a rifrescjâur la « malmuerie »!

«...molti per viltade dispregiano lo proprio vulgare, e l'altrui pregiano: e tutti questi cotali sono li abominevoli captivi d'Italia, che hanno a vile questo prezioso vulgare; lo quale, se è vile in alcuna cosa, non è se non in quanto elli suona nella bocca meretrice di questi adulteri...»

(DANTE ALIGHIERI, *Convivio I, 11*)

Letaris ai furlans

IV

A UNE MASSARIE

Siorute,

no, no pues contentâle. Nol è di dî che in cjase mê no si vebi bisugne di jutori, ma in chest moment si à zif e zaf a lâ indenant cussì. E se, passe chì, 'o ves di scugnî cjolmi une massàrie, che m'al lassi dî, ma li di jê no colarès, nancje par impens. Ch'e viodi mo': ca di mè si fevele par furlan e si vîf par furlan; e i miei fruz 'o ài di tirâju sù par furlan. 'O crôt che mi vebi capît: e se no, mi spiegarai un fregul.

In cjase dal inzegnîr Marin, dulà che je mi à podût viodi tantis voltis, ancje jo 'o ài podût viodi cemût che si compuartave jê. Il gno amì al è crodût di fâ ben a metile in libertât e mi à ancje lassât capî il parcè. Jê, siorute — lassant stâ altris cragnis — cui fruz 'e fevelave un brudiot di lengaz, che jê salacôr 'e crodeve ch'al fos talian. Ma il talian al è une biele lenghe, che jê no la sa; e ancje il furlan, che i nestris viej 'e àn creât, al è une biele lenghe: e cui che al crôt di fâ buine figure a spreseâle, al mostre di no capî nuje e di vê juste l'anime di une massareate ignorante. E jo 'o sai che lis massàriis bravis e di cjâf no màncjn e che nol covente picjâsi cun tune stupidate. L'insegnîr nol ûl che i siei fruz a' vebin di cjapâ sù vizis, e che dopo, lant a scuele, no vebin plui di capî nè ce ch'al è talian, nè ce ch'al è il mignestron de massàrie. E jo 'o uei che i miei a' impàrin ben il furlan, e un altre dî al sarà afâr gno di insegnâur o fâur insegnâ pulît altris lenghis.

Ma al è ancjemò alc altri. Jê, in chesc' ultins sîs agn 'e je stade a siarvizi cun diviarsis fameis; diviarsis di cundizion, di istruzion, di educazion e di ideis. E di dutis, ogni volte che j càpite in man il mani, 'e use dî dut il mâl, contâ fûr duc' i petèz, criticâ dute la vite. Jê lu fâs par uadagnâsi lis simpatìis dai gnûs parons, che àn salacôr altris usanzis e altris prinzipis; lu fâs par mostrâsi in cumpagne cun lôr; jê lu fâs, duncje, par servilisim. Par me il servilisim al è il vizi plui stomeôs. Par me une persone, di qualunche cundizion, che no à une sô linie, une sô dignitât, un su pinsîr, une sô anime, che je simpri pronte a sunâ la musiche di cui che la pae, e spudâ tal plat dulà che à mangiât, a vendi lis sôs ideis al prin ch'al capite, 'e je pies di chês tâls che vèndin.... alc altri, di mancul valôr. A spudâ in ghigne a un imprest di cheste fate, si fâs une ofese... al sbladac.

E cussì 'o crôt che vebi capît par quale reson che al è dibant che jê si rivolzi di cheste bande, cumò che je cence lavôr.

La dibisugne 'e je une brute lez e, qualchi volte, 'e fâs gloti ancje 'savis; jo lu sai par mê sperienze. Ma l'anime no si la vent a nissun; a cui che la vent al finis par no cjatâ plui cui che j'e compri.

Jo, a cjase mê, no orai vê mai di chesc' esemplis.

Patrone.

MENI PARUT

La gjaline robade

Sot dal «tachil» (1) al jere prontât un caratel di bire sun tun desc, cun quatri frascjs di dane atôr atôr e une grampe di confenons parsore. Cussì ognan, il dì di San Pieri — mieze stagjon, pal fornasîr — il paron al pajave di bevi a dute la sô int: une usanze che in dutis lis fornâs di sest 'e vignive rispietade.

'Es tre dopomisdì 'e sunà la cjampanute, e in tun lamp duc' i umign si jerin bielzà dûz dongje. Ancje il «prènar» (2) al jere vignût abas, dopo une buchinade (3) che veve fat fumà il cjamìn tan'che un vulcan: une pojate di fum neri e penz 'e navigave vie de bande dal bosc, passant parsore dai pez, che pareve un arc, un puint... 'E indivinave bon timp.

Atôr dal caratel un bordel di ligrie: come une grande famèe in fieste. A' mancjavin nome lis feminis, che si cjatavin dutis te cjamare de «capuzzate» a fâ fieste cul cafenèri.

—Bêf, Pieri, uê ch'al è il to sant.

Ma jo plui di chel got no bevevi: 'o vevi tignût amèns ce che mi ere capitât la prime stagjon ch'o jeri stât in Gjarmanie. Mi vevin fate tirâ sù une pipine sacratissime e dopo di vêmi ridût e sorât fin avonde, mi vevin lassât dute la gnot sul prât a cjapâ il bagnum, fintremai che, sul cricâ dì, un cjan cul lecâmi la muse mi veve dismot e scaturît. In chê volte no vevi ancjemò undis agn!

Cun chês gornis, il caratel al fo disvueidât in tun moment e ognidun al s'invià pai siei faz. Quatri o cinc di lôr si tirârin in bande a zuià di siet e miez: si capìs ch'a vevin ancjemò sêt.

— Pieri, tu che tu às gjambe, fâs un salt a cjolinus un bozzon di bire.

Pai «mui» la lez 'e jere: «mucite e no crizate»: al ven a jessi: ubidî e tasê: e se no, fûr pe setemane si fasevin i conz!...

Mi sintii i sgrisulons a cori par dute la vite! 'O vevi di lâ a fâmi dâ la bire denant de «parone» todescje, denant di Frau Helga! La sere prin, par colpe di Carmele, 'o ndi vevi fate une di chês pelòsis... Se la parone si jere visade, puar mai me!

Ma nol zovave nuje: a cjoli la bire par chei nemai 'o scugnivi lâ, no jerin sanz. E par mè, che fos lade come che oleve...

***

La cjase dal «paron» todesc, indulà che vendevin ancje bire, 'e jere subit di là dal «privilegjo»: une cjasone grande tan'che un cjscjel, ansit un grop di casis tacadis in quadri, come i inclustris di un convent, cun tune grande cort in tal miez, e te cort un pâl cu la colombere parsore, plene di colomps, che svoletavin atôr di ogni bande. Il locâl là vie insomp al jere l'abitazion dal paron, cun duc' i balcons e il pujûl fluriz di gjeranis ros; di une bande, il stalon par corante e passe cjâs e l'arie cun tassis e tassis di stram e patus; di chê altre, i cjöz dai purciz che rugnivin di e gnot, e magazens di bietulis e di patatis e sao jo ce ancje; e parmis de strade, i puartis cun cjârs e cjarùs e imprese' d'ogni fate; e po' i gjalinârs.

I gjalinârs! Ce disio di polam ch'al jere là dentri! Nancje la parone no saveve tropis che 'ndi veve, di chês bestis. I fornasirs, cu l'aghegole, a' fevelavin di un miez mijâr! Di gjalinis al jere plen il bosc, plen il prât, e s'ndi ere te cort, sui mussulins, sot da l'arie, pe strade, pardut. Soresere, co la parone lis clamave dongje a mangjâ, 'a vignivin fûr di dutis lis bandis: un furmiâr che, tra lôr e i colomps, a' implenavin la cort. Gjalinis neris e colomps blancs: un spetacul!

Carmele, dopo mai che mi scussiave di lâ a robâ qualchi gjaline: didentri dai balcons che davin su la strade al jere simpri plen di gjalinis a durmî... Al bastave nome slungiâ une man.

— Predessât — (mi disevin duc' cussì, parcè ch'o lejevi dut chel ch'o cjatavi stampât e no blestemavi) — sù mo, predessât, che tu trai! Doman 'e je fieste: no ti fàsial ben un scugjelin di brût? Anìn, mòviti! 'O soi stade cumò insomp de strade a viodi: nol è un fil di lusôr in dute la cjase... Dut scûr tan'che in bocje! Nissun po' viodinus...

Pe strade al jere dut un svuàc di pozzis, parvie dal burlaz di pôc prin; nome lis danis dal bosc a' businavin. A mi il çûr mi saltave sù fintremai in bocje. Passant diprin de gleseute che il paron al veve fate sù juste in chel an, mi semeà di viodi qualchidun scuindût alì de puarte...

— Cui sa mai cui ch'al po jessi lì di chest'ore, dordel? — mi cisicà la fantazzate. 'O metei un pît di là de[g]unete plene di aghe ferme, juste sot di un balcon dal gjalinâr. E cussì, stant a cjaval su l'aghe, 'o slungjai la zate dentri dal balcon, e.... zaf.

'O consegnai la gjaline, che svoletave come une danade, a Carmele; e po'..... — gjambis puartaimi! — vie pal scûr de gnot, che mi pareve di vê dismote dute la cjase e che vinc' di lôr mi coressin daûr. Carmele, che spietave di jemplâ il grimâl di gjalinis, non si jere nancje visade ch'o jeri scjampât. Quan' che mi cjatà, mi disè di dut.

***

Gut'n Tog, Frau (4) — e no olsavi cjalâle in muse, la parone. Il cûr mi sbalsave tal stomi. Mi veve šimpri olût ben chê biade femine, ma se res savût de gjaline...

— Ach, Peter!

'E scjampà jù in cantine a cjolmi la bire, e mi tornà indaûr cun tune «crofe» (5) in man, colôr di aur, largje tan'che una biele fertae.

— Für tain Namenstog! (6) — mi disè, puare femine. 'O j vares bussade la man....

PIERI MENIS

(1) *Tachil*, diminutîf dialetâl di *Dech* (cuviart, tet) = lobie.

(2) *Prènar*, tod. Brenner = fughist, fornasîr.

(3) *Buchinade*, salacör da Buche (fajâr) = braz di lens di fajâr (?)

(4) Dialetâl, par «Guten Tag, Frau».

(5) «Crofe» dial. par «Krapfen» = fritule.

(6) Für tain Namenstog: tod. dialet: Pal to onomastic.

GLESIIS DI UDIN

SANTE MARIE dai AGNUI

Chest an, ai prins di fevrâr, culì a Udin, in Cjscjel, gran sunâ e scampanotâ pe fieste di San Blâs: dopo diviars agn si tornave a viarzi la glesie di Sante Marie di Cjscjel, la plui antighe de zitât. In cheste ocasion mi 'e tocjât di sinti a clamâ cheste glesie «Sante Marie dai Agnui» (cfr. *La Vite Catolica* dal 5-II-50).

A dì la veretât, chest non jo no lu vevi mai sintût, e nancje no lu vevi mai cjatât sui libris che fevelin di Udin. Difât, tal *Stato personale del Clero*, ch'al è 'l codis ufiziâl par chel ch'al rivuarde lis nestris glèsiis, si fevele dome di «Santa Maria di Castello»: e cussì fin dal 1840. E, su chest proposit, 'o ài vulût ciri ancje tai manuscriz dal Raimondi, dal Faccioli, dal Joppi: mai no ài incuintrât chesc' Agnui benedèz. Però, par dile gjenuine, in tun gjornalut (*La Madonna delle Grazie*), ch'al saltave fûr a Udin tra 'l 1868 e 'l 1877, a pag. 85 de VII anade (13-11-1875), si discôr di «S. Maria degli Angeli del Castello».

'O ài domandât sclarimens di ca e di là; 'o ài scomodât ancje mons. Vale; ma no soi vignût a savê nuje plui di cussì: tai regjstris de antighe Confraternite dal Cjscjèl si fevele dome di «Sancta Maria de Castro Utini».

Ancje te *Patria del Friuli* dal 15 di fevrâr dal 1930, discorint dai lavôrs faz in cheste glèsie, si fevele di «Santa Maria degli Angeli». Ma, doi agn dopo, al salte fûr Valtîr Valentinis (*Popolo del* Friuli, 26-5-1932) a spiegâ che une tal denominazion no à reson di esisti e che 'l ver non de glèsie al è «Sante Marie di Cjscjèl o dal Cjscjel».

La quistion, duncje, no jè ancjmò risolte.

E, za ch'o sin in discors, 'o dirài che, in dì di uê, la vere Madone dai Agnui, culì a Udin, bisugne lâ a cirile nujemancul che in Baldassarie (cfr. *Stato personale*): si trate di une sacre imagjne puartade lajù ter dal 1810, valadì quan' che sdrumàrin une capelute che si cjatave a sei fur de Puarte di Bordolee, sul plazâl. E 'o zontarai ancje che la glèsie dal Carmini di Bordolee, si clamave, di biel principi (1525) «Sante Marie dai Agnui». E su chest pont 'o vin i documenz che fevèlin (*Annales Civitatis Utini* (1525, 3-I e 18-III; 1526, 21-I).

TITE

LIBRARIE

I AZ DA L'ACADEMIE DI UDIN. Al è vignût fûr il vol. IX de VI Serie dai Az da l'Academie Udinese di Sienzis, Letaris e Art, cun tune part des «Memoriis» presentadis e letis in tai agn 1946-1948, dai academics S. Vigevani, V. Sutine, A. di Prampar, C. e P. Somede dai Marcs, A. Comel, Z. Fornaciari, Z. Comelli, A. de Benvenuti, E. Debiasi, T. Falescjn, J. Marchesin. Al è un libri di 372 paginis in formât grant, stampât tal Stabiliment «Arti Grafiche Friulane».

«LA PANARIE». Al è rivât il fass. 97 de biele riviste furlane, cu la solite vieste signoril, cun riproduzions di pituris di Z. Bellini, dal gurizzan Tominz, dai nestris pitôrs Costanzi, de Cillia e Liusso, cun disens di Mitri e di Gallina, cun vedudis di Rigulât e dal lât di Cjavaz, e cun articui o studis di V. Zanin (*Dopo la mostra del Giambellino*), P. P. Pasolini (*Poesia d'oggi*), P. Menis (*Tempi di Cosacchi*), L. Comini (*Questi cantori di Pontebba*), Ch. Ermacora (*I due feriti*), S. Leskovic (*Guida al Lago*), C. L. Bozzi (*Il Caminetto del Bonaparte*, un at), R. dal Torso (*Alcuni motti delle meridiane*), R. Marini (*Giuseppe Tominz*), R. Marion (*Ricordi di un Congresso Internazionale*: chel di Zividât pal XI centenarî de muart di Pauli Diacono), p. F. Barbaro (*Il Manzoni in Kimono*), p. P. Damian (*Diario Norvegese*), R. Castellani (*Verso la malga*), N. Pasini (*Revisione del «Beffardo»*), N. A. Cjantarute (*Cjampani*, puisie), ecc. ecc.

«SOT LA NAPE». Il secont numar dal boletin de S. Filologjche al puarte un artical di G. Perusini sul cont di «Feste ed usi calendariali friulani», cun tradizions cjapadis sù da R. Castellani des bandis di Cjasarse; lis «Laudis des Creaturis» di S. Francesc, voltadis par furlan da R. Borghello; une presentazion di «Mario Macchi, cantore del Friuli», fate da Carl., cun tune cjante dal Macchi stes; une liende «San Pieri e la femenute» di P. S. Leicht; une puisie «Sul Calvari» di M. Argante; la segnalazion di «Un manoscritto di Poesie Friulane» fate da P. Somede dai Marcs; quatri toes di letaris mai publicadis di Catarine di Percût, presentâz da Z. F. D'Aronco; i Az de Societât; tre pagjnis di notiziari e recensions, e cet.

Quistions filologichis

MASCULIN E FEMININ

FORMAZION DAL FEMININ

Come par rigjavâ il plurâl di un singulâr, cussì ancje par formâ il feminin di un non o agjetîf maschîl, la nestre lenghe 'e presente une vore di diferenzis e di cumplicazions, che si spièghin nome cul rifâsi 'es etimologiis. Ancjemò dongje, s'intopisi in qualchi situazion, dulà che nol è pussibil stabilî une regule sigure, parcè che, mancjant une ferme tradizion scrite, il nestri fevelâ al mancje di coerenze, e qualchi volte al si puarte fûr in tune forme, qualchi volte in chealtre; cence contâ lis diferenzis tra païs e païs e tra persone e persone.

No si puedin fâ tropis distinzions, sul cont de formazion dal feminin, tra nons e agjetîfs, parcè che la quistion 'e je di nature morfologjche e fonetiche, no semantiche. Si pò paraltri scomenzâ cun qualchi osservazion. Tan'che in dutis lis lenghis, putròs nons no fòrmin il feminin par flession, ma s' dòprin un tiàrmin di pôc o trop diferente lidris: cussì, par esempli, 'o vin: *pari-mari*, *fradi-sûr*, *missêr-madone*, *zinar-brût*, *barbe-agne*, *nevôt-gnezze*, *bo -vacje*, *roc-piòre*, *cjan-cjzze*, *bec-cjavre* e cet. Altris voltis il feminin al domande la zonte di une partisele e no dome di une vocâl: *gjal-gjaline*, *re-regjne*, *cont-contesse*, *gri-griesse*, *abât-badesse*, *bragon-braghesse*, *avocât-avocatesse*, *sindic-sindichesse* e vie indenant. (Cheste finâl in *-esse*, a voltis, plui che di feminin 'e puarte il significât di alteratîf, indicant une forme speciâl di une cjose: *tôr-toresse* (ch'al ûl di: un tôr bas e grues), *pinel-pinelesse* (=pinel plac e larc), *àiar* (p. t. acero) *aiaresse* (p.t. platanaria), *sermonesse* (= discors lunc e stùpit).

Ancje di un non feminin si pò tirâ fûr il masculin, zontant un sufis, che, par solit al sarès alteratîf: *ocje-ocàt*, *quac-quaiàt*, *simie-simiòt*, *spie-spion*, *piàtule-piatulon* e vie indenant. Ancje *von* (*avon*) al sares un cressitîf di *ave*.

I nons che indichin un mistîr o profession o difiet, che tal singulâr a' jèssin in *-ôr*, a' fòrmin il feminin ce in *-resse*, ce in *-òrie*, e plui di râr in *-ore*.

filadôr-filadresse, *madôr* (p. t. amante) *-madresse*, *cjessedôr-cjessadresse*, *dotôr-dotoresse*, e cussì: *tiradresse*, *brazzoladresse* e cet. (ancje se no si dopre la lôr forme masculine);

-pestedôr-pestedòrie, *batedôr-batedorie*; *covertôr-covertòrie*, *foradôr-foradorie*, e cet.

-sartôr-sartôre, *setôr-setòre* (p. t. falciatrice) e cet.

Chei nons di mistîr o difiet o ûs, che finissin in *-âr*, a' fâsin il feminin in *-àrie*: *scuelâr-scuelàrie*, *bausâr-bausàrie*, *zampâr* (p. t. mancino) *-zampàrie*, *pezzotâr-pezzotàrie*, e cussì: *cjandelàrie*, *surisàrie* (p. t. topaia), *spiàrie* (spigolatrice), *massàrie*, *luminàrie*, *panàrie* e cet. (Lis formis in *-are*: *bausare*, *scuelare* no semèin dretis). Chei nons che finissin in *-îr*, a' fâsin il feminin in *ere*: *ustîr-ustère*, *puartonîr-puartonère*, *buteghîr-buteghère* e cussì: *scovazzère*, *tabachère* (ancje se no si dopre il lôr maschil). *Cjaldîr* al fâs *cjaldèrie*; *camarîr* al fâs *camarèle*.

Chei altris nons e la plui part dai agjetîfs a' fòrmin il feminin zontant un *-e* al tiàrmin masculin: cheste 'e je la regule gjenerâl, cence chês diferenzis ch'al à il talian tra i masculins in *-o* e chei in *-e* (A). Ma si à di stâ atenz che, par furlan, zontant cheste vocâl *-e*, lis consonantis finâls *-p*, *-t*, *-f* no rèstin plui scuviartis e alore a' tornin a deventâ dèbilis (*b*, *-d*, *-v*) *se cheste 'e je la lôr forme* etimologiche (B); l'*-s* e il *-z* finâl si doplèin se no àn denant di lôr une vocâl lungje (C); l'*-e-* e l'*-o-* strez de ultime silabe a' deventin lares, al feminin, dutis lis vocâls slungjadis par compensazion, si scùrtin (D); Esemplis:

(A) *alt-alte*, *smuars-smuarse*, *zòndar-zòndare*, *viart-viarte*, *muart-muarte*, *sglonf- sglonfe*, *vedran- vedrane* (p. t. scapolo-zitella), *quart-quarte*, *sterp-sterpe* (p. t. sterile).

(B) *uarp-uarbe*, *garp-garbe*, *plomp* (p. t. caduta, tonfo) *-plombe* (p. t. sborniat; *rampit - rampide*, *biont bionde*, *vert-verde*, *tart-tarde*; *lôf-love*, *ristîf-ristive*, *brâf-brave*, *'sâf-'save* (p. t. rospo); e duç' i partizipis passâz in *-ût*, *ît*, *ût*: *slambrât - slambrade*, *crodû - crodude finît-finide*, e. cet.

(C) *-scus-scusse*, *mus-musse*, *ros-rosse*, *grues-gruesse*, *bas-basse*; *polêz-polezze*, *pustiz-pustizze*; *pirùz-piruzze*, *soz-sozze*.

(D) *-vêr-vère*, *sclêt-sclete*, *parôn-paròne*, *panzôn-panzòne*.

(E) *Biât-biade*, *sidrât-sidrade*, *siôr-siòre*, *vût-vude*, *rût-rude*, *scûr-scure*, *frêt-frede*, *smamît-smamide* e cet.

Ma se i nons o agjetîfs che finissin in *-s*, denant di chest *-s* 'e àn une vocâl lungje, no doplèin l'*-s* e no scùrtin la vocâl, tal feminin: *pelôs-pelòse*, *râs-râse*, *bûs-bûse*, *grîs-grîse*. E i nons che finissin in *-z* cun tune consonante denant, no doplèin il *-z*: *penz-penze*, *manz*, *manze*, *scuarz* (p. t. sciavero) *-scuarze* (scorza) e cet.

(*E' va indenant*). p. B. M.

Al jesserà fra qualchi di

RISULTIVE

un librut di puisie furlane dai trê nestris autôrs:

Novele A. Cjantarute, Dino Virgili e Lelo Cjanton

presentâz dal prof. p. B. MARCHET

Il Governo centrale e l'Amministrazione regionale

in un eloquente confronto del sen. Luigi Benedetti

Come agisce la burocrazia romana

Il senatore democristiano Benedetti Luigi del Trentino-Alto Adige ci invia molto gentilmente, per la pubblicazione su «Patrie dal Friul» il testo integrale del suo discorso pronunciato al Senato un mese fa, sui vantaggi che l'autonomia speciale ha portato alla sua terra.

Onorevole Presidente, onorevoli colleghi:

Il Presidente del Consiglio dei Ministri, nelle sue dichiarazioni sulle direttive del Governo, ha detto: «*Dal passato Governo noi assumiamo l'eredità delle grandi riforme; riforma fondiaria, riforma tributaria e previdenziale, scolastica, giudiziaria ed amministrativa*» e più sotto: «*Abbiamo fatto appello all'esperienza amministrativa dell'onorevole Petrilli, che si occuperà anche della semplificazione dei servizi burocratici e degli enti*».

Questo, in parole povere, vuol dire riforma della burocrazia; credo che noi tutti possiamo sottoscrivere, e compiacerci di questo programma.

Riforma della burocrazia

In quest'aula, sulla riforma della burocrazia, abbiamo sentito parole accorate ed intelligenti pronunciate dal nostro eminente collega, senatore Zotta, abbiamo sentito parole drammatiche pronunciate dall'on. Gasparotto. Ma voi tutti, come me, vi sarete sentito dire spesso dagli alti funzionari dello Stato: «*Ma perchè voi parlamentari non provvedete a semplificare, a ridurre, a sbarazzare l'amministrazione, da questa congerie di leggi, di regolamenti e di circolari che non fanno che inceppare quella che è la vita amministrativa?*». Molte volte infatti, la migliore buona volontà dei funzionari di risolvere con il classico buon senso dei problemi che hanno forse il solo difetto di essere molto semplici, cozza contro qualche disposizione che risale all'epoca della diligenza. Qualche esempio? Vi basti ricordare quello che è accaduto con l'ingente patrimonio artistico che il dottor Siviero della Direzione delle Belle Arti aveva recuperato all'estero dopo la guerra. Portato in Italia, ammassato in magazzino, andava deperendo, perchè il Ministero delle Finanze pretendeva che il Ministro della Pubblica Istruzione pagasse il dazio su questo materiale artistico recuperato. C'è voluta l'interrogazione del nostro collega Gortani perchè si provvedesse, con un decreto legge, a sbloccare questa situazione.

Uffici senza funzioni

Il problema comunque, va considerato sotto due aspetti: uno di carattere generale, che consiste nell'adeguare al dinamismo dei tempi, in cui viviamo, gli organi e le leggi che regolano la sempre più complicata attività dello Stato, un secondo aspetto di carattere particolare, che consiste nella necessità di disporre di funzionari capaci e coscienti, la cui opera non sia di freno, ma di stimolo alle iniziative che interessano la vita dello Stato, che in definitiva è la vita dei cittadini. E' evidente che i due aspetti si integrano e che non è possibile concepire un adeguamento di natura legislativa e regolamentare, se non corrisponde a questo adeguamento una base esecutiva più snella ed un funzionamento più agile.

Si può fare il caso inverso. Da un punto di vista generale, dunque, la riforma della burocrazia sostanzialmente si può ridurre a questo: stabilire e fissare anzitutto le funzioni cui la pubblica amministrazione deve adempiere; soltanto in conseguenza di queste funzioni determinare gli uffici, e non viceversa. Avviene oggi, infatti, nella migliore delle ipotesi, che gli uffici esistono, hanno un bilancio, un organico solamente perchè qualche anno o qualche decina di anni fa furono costituiti, ma le funzioni oggi sono cessate. Noi lo sappiamo: dicono che in Italia basta creare un ente, perchè questo ente diventi eterno e non sparisca più. Nella peggiore delle ipotesi però, tutt'altro che irreale, si creano ed esistono degli uffici perchè si è pensato di crearli in vista di una loro destinazione a persone determinate, senza preoccuparsi se si trattasse di funzioni nuove già affidate a qualche altro ufficio dell'amministrazione.

Pensioni di guerra e Poste

Vogliamo dare una rapida scorsa a come funziona qualche ramo della amministrazione? E qui metto in prima linea la dolorosa esperienza che noi e voi tutti facciamo con le pensioni di guerra. E' veramente doloroso quello che avviene: pratiche che durano anni ed anni e poi non si conclude nulla; qualche volta il povero assistito muore e quando la pratica arriva a conclusione bisogna ricominciare da capo! perchè dalla pensione diretta si deve passare alla procedura per la pensione indiretta. Ma perchè non si torna a quanto si era fatto durante la guerra, non si dànno alle Intendenze di Finanza le potestà che loro erano state date, durante la guerra nell'Italia meridionale e nelle isole, cioè costituzione di commissioni locali, espletamento ed erogazioni delle pensioni localmente; procedimento che ha funzionato egregiamente, basta sentire gli intendenti di Finanza dell'Italia Meridionale? Naturalmente, finita la guerra, la piovra accentratrice romana, ha con i suoi tentacoli riafferrato tutte le iniziative, ha riafferrato tutti i poteri.

D'altro canto, vi era un'altra amministrazione che aveva decentrato: l'amministrazione delle Poste, ed aveva decentrato con una circolare del 6 ottobre 1947, che ampliava l'autorità dei direttori provinciali in maniera notevole, sveltendo notevolmente il servizio. Questa circolare è stata abrogata e molti servizi vengono sbrigati di nuovo a Roma; servizi che sono di pubblica utilità; per esempio quello del rimborso dei vaglia smarriti, che prima venivano trattati direttamente dalle direzioni provinciali, oggi è esplicato solo a Roma; rinnovazione dei vaglia scaduti, la stessa applicazione degli interessi attivi e passivi, tutto a Roma.

Adeguamenti

E ve ne potrei citare parecchi di esempi di queste amministrazioni che erano decentrate e funzionavano egregiamente, ed i cittadini risentivano un beneficio notevole da questo decentramento, ma ora sono state di nuovo accentrate. E siccome abbiamo parlato di pensioni, vediamo un po' che cosa è accaduto del decreto di adeguamento delle pensioni che noi abbiamo emanato nell'aprile scorso. Voi avrete come me, continuamente, pressioni da parte dei poveri pensionati che domandano quando questo adeguamento verrà attuato. Vi cito un caso: il Ministero del Lavoro aveva 34 pensioni da adeguare: in sette mesi ne ha adeguate 4 e gli altri 30 interessati aspettano. Un altro caso: il Ministero della P. Istruzione: una direzione generale, quella tecnica, ha adeguato tutte le pensioni, quella classica nulla di fatto, o quasi nulla. Ma il Ragioniere centrale del Ministero è uno o sono due? Come va questa faccenda?

Non parliamo poi dei LL. PP., poichè questo, Onorevole Aldisio, lei lo sa, è un terreno un po' scottante. Ci si manda da Erode a Pilato, ci mandano dal Genio Civile al Provveditorato e viceversa; se poi la pratica ha la disgrazia di giungere a Roma, allora essa deve iniziare la trafila delle 30 stanze denunziate, se ricordate, nella relazione del Senatore Battista al bilancio dei LL. PP. due anni fa.

Ferrovie e Monopoli

Vi potrei parlare delle FF. SS., che è una delle amministrazioni che dovrebbe funzionare un po', con un concetto industriale. Incontrai un giorno un ispettore ferroviario in treno che mi narrò dei casi buffissimi dei quali — vi dico io! — c'era da fare una vera antologia, che si sarebbe potuta intitolare: «Burocrazia, che passione».

Quell'Ispettore, tra l'altro, mi ha raccontato la storia di un carro bestiame che da Camnago per andare a Lesa — 105 km. esatti — scomodava una trentina di persone con telegrammi, registrazioni, ordini di servizio, con tutto un ciclo che si chiudeva dopo una settimana circa. Quando naturalmente a Camnago arriva l'ordine di marcia per il vagone bestiame, questo era già da una settimana a destinazione, con buona pace delle bestie e di chi si era affannato a mandarle a Lesa.

C'è un'altra amministrazione che dovrebbe avere, per la sua stessa struttura, inderogabili necessità di funzionamento snello a tipo industriale e commerciale. Questa amministrazione è quella dei Monopoli.

Ecco, cosa scrive nel numero due del 1949 — della Rivista di Diritto Finanziario e Scienza delle Finanze — il Direttore generale ing. Cova: «Il consiglio di amministrazione deve essere sentito preventivamente in una infinita serie di casi, per tutti gli acquisti e le spese anche di importi non rilevanti, con l'aggravante che, dopo aver adito tale Consiglio eminente per una questione o spesa di nessuna importanza, si ha oltre il danno, la beffa che i suoi poteri non sono deliberativi, ma soltanto consultivi, per cui le cosiddette deliberazioni non si rendono esecutive se non dopo che siano approvate dal Ministro. E si noti che il Presidente di questo consiglio di amministrazione è il Ministro stesso: e del Consiglio fanno parte, tra l'altro, i rappresentanti più significativi delle amministrazioni statali, quale la Ragioneria Generale dello Stato, il Consiglio di Stato, l'Avvocatura Generale dello Stato, per cui non si vede proprio quali altre maggiori autorità dovrebbero e potrebbero intervenire nelle sue deliberazioni.

Ma non basta: dopo l'approvazione delle delibere da parte del Ministro gli atti definitivi che danno corpo alle deliberazioni stesse, devono sottostare a nuove altre formalità, quando addirittura non si rende necessario un nuovo parere del Consiglio di Stato, che importa ulteriore perdita di tempo, per il loro definitivo perfezionamento».

Questo scrive il Direttore dell'Azienda generale di Stato Monopoli.

Naturalmente, quando tutta questa procedura si sarà svolta, probabilmente il bue sarà già scappato dalla stalla, l'affare non si potrà più fare perchè saranno passate le caratteristiche e le contingenze che permettevano all'amministrazione dello Stato concludere un ottimo affare.

Finanze

C'è però, qualche lato più serio e più grave. Attualmente, davanti al tribunale di Milano, c'è una causa intentata dai curatori fallimentari di una Società di [illegible], contro il Ministero delle Finanze. Questo stabilimento, che dava lavoro a 100 persone, produceva marmellate e conserve alimentari, è fallito, perchè il laboratorio chimico delle dogane ha impiegato 14 mesi a fare un'analisi. Quando finalmente l'analisi è stata fatta, ed esito favorevole per la ditta, è stata comunicata due giorni dopo che i creditori avevano fatto domanda di fallimento e che era stata accordata la procedura fallimentare.

E' una cosa che risale al 1947, ma io l'ho saputa solo 3 o 4 giorni fa; pregherei il Ministro delle Finanze di voler fare chiaro in questa questione, perchè c'è chi parla di interessi zuccherieri, e sarebbe bene che la cosa fosse chiarita.

Vi faccio grazia di come si svolge la corrispondenza nei Ministeri, tra divisione e divisione, o tra Ministero e Ministero. Però se vi volete far venire il cardio-palmo, vi prego di seguire la storia di un mandato di pagamento. Seguitelo dopo mesi di lavoro, dopo chili di scartoffie, quando cioè il mandato sia stato emesso e sia stato già passato ed approvato. Ma io vi risparmio la lettura del viaggio e l'itinerario mandato, perchè la cosa diventerebbe troppo lunga.

UBERTI — Sentiamolo, invece.

L'odissea di un «mandato»

BENEDETTI LUIGI — Come ho già detto, il mandato presuppone un provvedimento di autorizzazione di spesa regolare, registrato alla Corte dei Conti, cioè montagne di carte e mesi di lavoro.

Il mandato viene compilato da un impiegato, passato al visto del funzionario del gruppo A, incaricato del servizio, firmato, dal Direttore generale e, quando è necessario, dal Ministro. Il mandato viene poi passato al protocollo ed inviato alla Ragioneria Centrale del Ministero, la quale provvede una prima registrazione contabile; logicamente anche qui controllo e firma del ragioniere; successivamente è trasmesso con un elenco alla Corte dei Conti; dopo essere stato regolarmente protocollato, il mandato viene passato alla Sezione competente dove viene esaminato dall'impiegato di gruppo B, addetto per solito a questo controllo, quindi vistato dal capo sezione e firmato dal Capo divisione; viene quindi compilato successivamente un elenco per la trasmissione al Tesoro, che deve portare la firma del Consigliere incaricato del controllo. Al Tesoro, nuova firma del direttore generale e successivamente il mandato, per via gerarchica, viene inviato alla Tesoreria provinciale dove può essere incassato.

CONTI — Vorrei sapere cosa c'è a fare il Governo se non riesce a rimediare a questo scandalo. Qui dentro si fa la grande politica... destra... sinistra... invece di provvedere alle riforme essenziali!

BENEDETTI — All'onorevole Petrilli raccomanderei di leggere la proposta fatta dal senatore Mentasti nella sua relazione sul bilancio del Commercio e dell'Industria. Egli ha fatto una proposta concreta, io ne formulo un'altra e la formulo al Senato, al Parlamento: io proporrei la nomina di una commissione — non spaventatevi — di 45-50 membri, commissione che dovrebbe assegnare i propri membri in ragione di tre o quattro ad ogni Ministero. Questi parlamentari, dovrebbero, nello spazio di sei mesi, riferire, dopo aver studiato attentamente la struttura attuale dell'amministrazione, quali siano le semplificazioni da portare affinchè i servizi siano adeguati al dinamismo dei tempi. Se non si facesse questa Commissione particolare potrebbero essere le commissioni legislative stesse competenti a prendere questa iniziativa, che è una necessità inderogabile, altrimenti non caveremo mai un ragno dal buco. Tuttavia, non facciamoci illusioni: anche il semplificare e lo snellire servirà poco se non si decentra. Bisogna decentrare, bisogna portare i servizi a contatto della periferia, a contatto degli utenti. Ora però, lasciatemi fare una affermazione che deriva da un profondo convincimento: noi non arriveremo mai ad un decentramento amministrativo come lo desiderano il Senatore Bergamini, il Senatore Lucifero, il Sen. Sanna Randaccio se non passiamo attraverso le Regioni. Non fatevi illusioni, la burocrazia non farà mai dell'autolesionismo....

SANNA RANDACCIO — Neanche le Regioni.

BENEDETTI LUIGI — Un momento caro Sanna Randaccio; c'è modo e modo di attuare le regioni.

VENDITTI — Ci saranno due burocrazie.

BENEDETTI LUIGI — Mi dispiace caro Venditti, ma non è affatto così. Io ho portato qui e voglio esporre l'esperienza di un anno della mia Regione; ai voi poi spetterà trarne le conseguenze e dare un giudizio. Comunque l'ente regione piaccia o non piaccia, è coadiuvato nella Costituzione.

CONTI — Questo significherebbe anche poco.

BENEDETTI LUIGI — Non significherebbe poco, a mio parere. Vi risparmio l'elencazione degli articoli della costituzione che riguardano la regione: sono parecchi, incominciando, come ricordava l'onorevole Orlando l'altro giorno, da quelli che riguardano la Costituzione di questa nostra assemblea (art. 57) a quello della nomina del presidente della Repubblica (art. 83); a quelli sulla corte costituzionale (art. 134), a quelli sulle leggi di revisione della costituzione (art. 138).

Il decentramento regionale

Si fanno critiche all'ordinamento regionale, se ne parla per diritto e per rovescio e molto spesso per sentito dire; si ripete l'abusato slogan dell'attentato all'unità della Patria, si grida allo scandalo della anarchia legislativa, ci si stracciano le vesti per una presunta faciloneria e spregiudicatezza amministrativa delle regioni. Io posso ammettere che vi siano stati degli inconvenienti, che ve ne siano ancora e ve ne saranno sempre degli altri se anche in minor numero. E' evidente che è difficile legiferare quando la vita precede la legislazione. Figuriamoci poi che cosa sia nel caso concreto in cui la legislazione ha preceduto la vita; voi comprendete che la difficoltà è maggiore. E' una materia nuova una materia fluida, è nuova per la regione ed è nuova anche per lo Stato, in questa materia c'è tutto da fare. Non si può pretendere che il neonato abbia già i denti, sia già bene educato, sappia già come comportarsi. Ma che cosa ha fatto lo Stato per aiutare questa crescita, per facilitare l'irrobustimento, per aumentare l'efficienza e l'educazione, la funzionalità di queste regioni? Poco o nulla; si è limitato a promulgare le leggi sulla regione e poi si è dimenticato di fare le norme di attuazione, di fissare attraverso le leggi cornice i principi fondamentali entro i quali la regione può legiferare. Lo Stato si è preoccupato molto poco anche della parte finanziaria, perchè la Regione deve pur vivere, ha abbandonato un pochino le Regioni a se stesse. Però anche qui abbiamo notato che c'è stata una gradualità, mentre con la prima regione, quella siciliana, c'è stato quasi un abbandono completo, con le altre, man mano anche lo stato ha fatto un po' di esperienza, le ha seguite un po' di più; bisogna dare atto di ciò. Solo che ha affidato questo compito di governare ai meno adatti, alla burocrazia. Qui io vorrei pregare gli onorevoli politici che siedono al banco del Governo di seguire loro personalmente questo sviluppo delle Regioni: è una riforma dettata da un nuovo e sano concetto politico. Prego perciò i politici che siedono al banco del Governo di seguire attentamente questo esperimento.

L'on. Nitti si era chiesto qui dentro chi era quel pazzo che aveva pensato alle regioni: è stato il popolo italiano nella sua grande maggioranza che ha pensato alle regioni come reazione alla dittatura fascista.

CONTI — E monarchica.

BENEDETTI LUIGI — Mi dispiace che l'on. Nitti non sia mai stato esule in Svizzera, dove avrebbe constatato de visu, dove avrebbe potuto conoscere da vicino i vantaggi delle autonomie locali, molto più ampie di quelle previste dalla nostra Costituzione, autonomie che hanno recato un vantaggio enorme a quel popolo felice. E' per questa particolare situazione, è per questa mentalità che accadono questi inconvenienti. Si parlano due linguaggi differenti: noi nelle regioni parliamo un linguaggio democratico, al centro si parla un linguaggio burocratico.

Come agisce la Regione Trentino-Alto Adige

L'autonomia Trentina-Atesina

Ora vi voglio esporre i risultati concreti di un anno dell'attività dell'ente regione nella nostra terra trentina. La Regione Trentino-Alto Adige è una regione a statuto speciale, ha dei poteri molto più ampi di quelli contemplati dal titolo 5. della Costituzione per le altre regioni d'Italia. Il 12 gennaio si insediava a Trento il Consiglio regionale, si costituiva la Giunta, dopo consultazioni tra i partiti, composta di 5 italiani e 2 tedeschi, rispettando i rapporti etnici esistenti fra i membri del Consiglio regionale, secondo una precisa disposizione dell'art. 30 dello Statuto. Ora qui vorrei dire una parola: il matrimonio l'abbiamo fatto, lo dovevamo fare per forza dello Statuto. La collaborazione tra noi e gli alloglotti deve avvenire in campo amministrativo ed è giusto che sia così. Matrimonio riuscito, anzi riuscitissimo. Ieri diceva per esempio il Presidente del Consiglio, che capita qualche volta anche nelle migliori famiglie, che vi sia qualche contrasto; è logico. Ma la Giunta regionale trentina non ha preso mai una deliberazione a maggioranza: tutte le sue deliberazioni sono state prese all'unanimità. Questo è un dato di fatto. Pregherei perciò la stampa di evitare di rinfocolare, o di agitare certe situazioni che non hanno motivo o ragione di essere. (*Interruzione dell'onorevole Conti*): Lei non ci crede al 4. potere? Lo Statuto come la Costituzione, è la codificazione di principi che hanno bisogno, per diventare vivi ed operanti, di essere tradotti in realtà. C'era dunque tutto da fare e la regione iniziava la sua vita incominciando a crearsi una struttura e gli strumenti del suo lavoro.

Prima grossa difficoltà: procurarsi i mezzi di vita. Lo Statuto nostro prevede, in una serie di articoli, il finanziamento della Regione. Una formulazione logica; però all'atto pratico, essa ha presentato delle difficoltà perchè, per es., noi che dobbiamo stabilire una percentuale sui generi di monopolio venduti nella regione, abbiamo constatato che l'organizzazione dei monopoli non è su base regionale, ma per esempio comprendeva anche la provincia di Belluno, mentre, per certi settori, per esempio le cartine da sigarette, tutta la Valsugana è staccata e unita a Venezia. Quindi un complesso di calcoli che nel primo anno si sono dovuti fare per arrivare a stabilire definitivamente questi rapporti, in modo che il bilancio della regione è stato possibile affrontarlo soltanto per la fine di settembre del 1949. Devo dare atto al Governo che in questa settimana è stato già concordato il bilancio per il 1950. Comunque, la Giunta non perse tempo. Come qualsiasi consiglio di amministrazione che si rispetti, attuò un vasto censimento di carattere economico, servendosi degli Assessorati, delle amministrazioni provinciali, degli enti economici e tecnici locali, degli ispettorati provinciali dell'agricoltura, delle camere d'industria e commercio, dei dipartimenti forestali, ecc. ecc. Fece insomma l'inventario della situazione e preparò un piano per l'attività futura a largo raggio e a più largo respiro, che comprendeva tutte le competenze affidate dallo Statuto alla Regione.

Cosicchè, quando finalmente fu possibile definire colle autorità centrali i rapporti economici e finanziari, la regione fu in grado d'intervenire immediatamente con decisioni e risultati veramente lusinghieri.

I risultati: Agricoltura

Mi limiterò a darvi comunicazione dei risultati conseguiti nei principali settori della vita regionale.

Agricoltura. — Per noi è indubbiamente il settore principale, data la particolare struttura economica del nostro paese. L'Assessorato coordinò le attività degli ispettorati, con la propria attività in una perfetta collaborazione. Iniziative concrete: corsi professionali per contadini preventivati 60, attuati finora 20. (Ricordatevi che abbiamo cominciato l'attività effettiva dal settembre in poi). Risultati positivi: frequenza notevole desiderio dei contadini di imparare effettivamente qualche cosa di nuovo. Si effettuarono 22 rassegne di razze bovine e due di cavalli di razza avelignese. Sono stati importati ed acquistati numerosi riproduttori di alta capacità per il potenziamento e

PRECISAZIONI
a proposito dell' I. N. A. M.

Il Direttore Provinciale dell'Istituto Nazionale per l'Assicurazione contro le malattie, a proposito di quanto è stato stampato su questo foglio, nel numero precedente, ci invia, per la pubblicazione, le seguenti note:

1) I contributi assicurativi sono a totale carico dei datori di lavoro.

2) Nessuna Azienda può istituire Casse di malattia aziendali.

3) Il numero degli impiegati della Sede di Udine e delle Sezioni territoriali in Provincia, compreso il personale medico e infermieristico, è di 170 unità che non appaiono in numero eccessivo se si considera il genere del lavoro assistenziale e il fatto che viene assistito, indirizzato e consigliato un terzo della popolazione totale della Provincia.

4) L'assistenza di malattia in Italia è avanzata rispetto a quella di quasi tutti gli altri Paesi.

5) Non si vede come il nostro Istituto «cerchi di spendere poco e di incassare molto» quando nello stesso articolo si indica, grosso modo, il deficit della Sede locale e si considera che il deficit è dovuto solo all'ampiezza dell'assistenza perchè le spese di amministrazione non supera il 12 per cento.

6) L'Istituto concede la libera scelta del medico di famiglia annualmente.

7) I compensi ai Medici sono stati stabiliti per accordi reciproci e in misura equa se si considera che l'assicurazione di malattia ha moltiplicato la richiesta delle prestazioni.

8) Il ritardo dei pagamenti del 1949 sarà eliminato entro sei mesi: i pagamenti 1950 saranno fatti entro i termini della convenzione. Non vi sono raccomandati di nessuna specie.

9) Ogni frode sarà denunziata e punita d'accordo con l'Ordine dei Medici.

10) Tutti i medici condotti e liberi, possono essere medici fiduciari senza concorso perchè essi non hanno rapporto d'impiego con l'Istituto, mentre per i Medici dei nostri Ambulatori, anche se a rapporto professionale, le assunzioni vengono fatte con regolare concorso per titoli cui presiede una Commissione della quale è Presidente il Presidente dell'Ordine dei Medici e nella quale tutte le Associazioni Sindacali Mediche hanno il loro rappresentante.

11) I medici di controllo (medici funzionari) esistono in tutte le organizzazioni di assistenza di malattia, dove appunto sia lasciata libera la scelta del medico di famiglia e il curante non sia quindi un medico a rapporto d'impiego. I medici di controllo non hanno percentuali, ma hanno solo un regolare stipendio e non hanno diritto di professione libera.

12) Credere di poter abolire ogni controllo in materia di malattia è mostrare di non conoscere i lati pratici del problema.

13) L'Istituto ha carattere nazionale: molti friulani prestano servizio in altre Sedi anche a posti eminenti, uomini di altre provincie prestano qui lodevole servizio e in realtà sono ben pochi.

14) Il controllo sulla Sede è esercitato da un Comitato Provinciale dove tutte le categorie dei lavoratori e datori di lavoro devono essere rappresentate.

15) L'INAM non può fallire per evidenti ragioni di interesse generale oltre che per la sua natura, ma soprattutto perchè ha la possibilità di vivere chiaramente con i mezzi di cui a norma di legge deve poter disporre, specie se tutti gli imprenditori osserveranno la legge stessa.

16) La deficienza monetaria di disponibilità liquide è dovuta solo a ragioni contingentali derivanti dalla guerra, dal dopo guerra, dalla disoccupazione e dalla saltuaria occupazione della mano d'opera.

17) Il personale dell'INAM sciopera solo perchè non ha un regolamento organico, uno stato giuridico, un contratto di lavoro; ci sono impiegati che servono l'Istituto da oltre vent'anni, avevano uno stato giuridico se lo sono visto togliere ed ora aspettano da cinque anni il nuovo.

18) Gli ambulatori piccoli o grandi esistono nei centri maggiori o di maggiore addensamento industriale, ma l'assistenza ambulatoriale e domiciliare è data in ogni luogo dai medici condotti, dai medici liberi e in tutti gli ospedali.

19) I contributi di assistenza di malattia non sono versati a titolo personale. Il diritto all'assistenza di malattia sanitaria e farmaceutica dura per sei mesi dopo il licenziamento e per i primi due mesi dopo il licenziamento perdura anche il diritto alle altre forme di assistenza compreso quello della indennità pecuniaria ridotta.

L'assistenza è quasi sempre automatica dal primo giorno di occupazione.

20) La riforma delle leggi sulla previdenza e sull'assistenza sociale è compito del Parlamento che ha già affrontato il problema.

Siamo lieti di pubblicare queste precisazioni del direttore dell'INAML della regione Friuli-Venezia Giulia al nostro articolo sull'Istituto stesso.

Non siamo certamente competenti come lui e rispondiamo per mancanza di spazio solo a qualche punto di cui non condividiamo il contenuto.

1) Dato che i contributi assicurativi sono obbligatori essi, pur venendo pagati dal datore di lavoro, vengono trattenuti dalla paga complessiva dell'operaio. Solo nel caso che l'operaio fosse compartecipe degli utili dell'azienda e i contributi fossero pagati con gli utili del datore di lavoro essi sarebbero a carico di quest'ultimo. Pur non venendo essi versati a titolo personale essi sono in rapporto al numero degli operai il chè è la stessa cosa. Non ci sembra generoso farli apparire un dono del datore di lavoro specie ora che le industrie (meno che in Friuli) sono sovvenzionate dallo Stato e il datore di lavoro rimane proprietario e talora gode gli utili.

2) La Società Elettrica Friulana - La Società Tramvie del Friuli - L'Azienda de Gas hanno istituito casse interne di assistenza malattie.

3) Su detta cifra i medici a rapporto d'impiego sono poche unità.

4) Sulla carta sì, in pratica no. Nei vari paesi vigono concetti diversi secondo le contingenze politiche e la ricchezza intrinseca. Conosciamo i sistemi dei paesi nordici e della Svizzera che sono a nostro avviso migliori del nostro, per il Belgio e la Francia ci affidiamo alla testimonianza dei nostri operai che ci dipingono una situazione più seria.

5) Se il 12 per cento solamente delle spese totali è la quota spese di amministrazione, considerato che da sei mesi la cassa non paga medici, farmacie, ospedali a chi far risalire la colpa di tanto disastro se non alla direzione? Si verificano anche all'estero situazioni simili?

Siamo certi che il numero dei friulani impiegati nelle casse malattie di tutto il paese non supera il numero degli impiegati non friulani impiegati a Udine. Può dimostrarci il contrario? Il nostro principio è quello di dar la precedenza ai friulani.

Siamo certi che sotto la direzione di un friulano il funzionamento di questo ente andrà, previa riforma nazionale, sempre migliorando semprechè si rispetti il proverbio — impiegati e buoi dei paesi tuoi.

L' Industria tessile in Friuli

Nel ramo della tessitura il Friuli ha una certa importanza anche nazionale, in quanto di certi tipi di tessuti riesce ad essere esportatore. Dei diversi filati quello che più viene trattato, nella nostra regione, è il cotone, per la cui lavorazione esistono almeno cinque grandi stabilimenti: il Cotonificio Cantoni di Cordenons; il Cotonificio ex Veneziano, ora della SNIA, con le fabbriche di Rorai, Pordenone, Torre e Fiume Veneto; il Cotonificio triestino a Gorizia; il Cotonificio Morgante a Cremons; la tessitura Spezzotti ed il Cotonificio Udinese ai Rizzi. A questi maggiori vanno aggiunte le tessiture Valdevit a Porcia, succ. Tellini a Sedegliano, Cosani a Cisterna, Venturini a Gemona, ecc.

I complessi tessili del Friuli si possono considerare, per il numero dei telai, e per la mano d'opera che impiegano, fra le grandi e le medie industrie.

Esistono poi alcune aziende di minore entità che impiegano da 20 a 40 operaie.

Per la lavorazione della seta ci sono tre stabilimenti di media importanza: uno presso Udine, Raiser; uno a Pordenone, Sartori-Crovato; e uno a Tarcento, il cascamificio di Bulfons.

I maggiori stabilimenti hanno cicli completi di lavorazione (dalla materia grezza al filato, dal filato al tessuto, alla colorazione).

Non è possibile un calcolo, nemmeno approssimativo, delle quantità di cotone lavorato, giacchè naturalmente nessuno le dichiara esattamente, per non essere colpito dal fisco. Sfuggono alla valutazione soprattutto i grandi complessi che eseguiscono l'intero ciclo di lavorazione ed importano da altre regioni grandi quantità di materie prime. Una cosa è certa: che l'ammontare complessivo dell'imposta di fabbricazione su ogni chilo di cotone lavorato, è molto superiore alla cifra che lo stato percepisce per ogni Kwh di energia prodotta in Friuli.

Questo importo varia secondo la quantità di cotone lavorato: tenuto conto dei tipi più comuni in Friuli, si può calcolare nella media di L. 110 al Kg. Questa imposta è stata recentemente elevata, forse per compensare la diminuzione dell'imposta generale sull'entrata che fu ridotta da L. 4 a L. 2) L'imposta di fabbricazione viene pagata dal filatore in base ai fusi, il quale si rivale sul tessitore in base ai Kg., il quale si rivale sul negoziante, il quale si rivale sul consumatore, il quale, in fondo, è quello che paga tutto e sempre.

I tipi di tessuto che maggiormente si producono nelle fabbriche locali sono: tele gregge e candide per lenzuola, camicie «casalinee» per lavoro, grembiuli quadrettati, ecc.: in ogni caso si tratta di tessuti sottoposti ad una feroce concorrenza, che lasciano scarsissimo margine di profitto. Cosicchè le condizioni dei proprietari di queste fabbriche sono di grave disagio. Il collocamento dei prodotti diviene sempre più difficile, con conseguente inasprimento della concorrenza fino al di là di ogni misura ragionevole. Manca presso di noi la mano d'opera specializzata e quindi il rendimento è assai basso. I telai sono per lo più di vecchio tipo, gli impianti di tintura e finissaggio e di preparazione sono parimente antiquati epperò non possono sostenere la concorrenza spietata dei modernissimi cicli di lavorazione della Lombardia e del Piemonte. Le tassazioni sui redditi di R. M. sono sempre eccessive, con accertamenti iperbolici. Negli ultimi anni sono stati notificati accertamenti fino a mezzo milione di lire per telaio e cinquanta: cifra, almeno, cinque volte superiore al reddito reale, particolarmente in relazione alle piccole industrie che hanno costi di produzione molto più alti delle grandi a ciclo completo e con maestranze specializzate. Le nostre medie e piccole industrie hanno una produzione di consumo locale a tipo «casalino» cioè quella produzione che è stata abbandonata dalle grandi tessiture lombarde, appunto perchè poco redditizia.

Queste nostre industrie del Friuli riescono ancora a vivere — non certo a prosperare — unicamente perchè il titolare, spesso è, ad un tempo, direttore, contabile e viaggiatore e si fa coadiuvare dai suoi famigliari, prodigandosi in tutti i modi per ricavare dalla sua azienda il modesto reddito che gli consenta di tenerla in attività. Le imposte che gravano su questa modesta produzione — equiparata come categoria a quella delle maggiori industrie italiane — costituiscono un peso insopportabile; e se non si vuole costringerle a chiudere, con grave danno della nostra già depressa economia, è necessaria ed urgente un'opportuna discriminazione. Il Friuli ha resistito finora per la sua operosità e sobrietà. Molto di più potrebbe fare nella produzione di tessuti in cotone speciali; nelle industrie sussidiarie, sopratutto nella lavorazione della seta, per la quale esiste sul posto la materia prima. Ma non basta l'iniziativa locale: è necessario il concorso dello Stato, il quale invece, sia nell'imposizione tributaria, sia nella distribuzione dei fondi e dei macchinari ERP, sta dimostrando la sua impotenza di fronte ai grandi complessi monopolistici, specialmente della Lombardia.

AURELIO CANTONI
Direttore responsabile
Reg. Trib. Civ. di Udine n. 20 del 1-2-49
Tip. Ed. «A. Manuzio» - Udine

Pulitura e Tintoria
COMINO
Negozio - Via Bartolini 1 - Telefono 34-19
Laborat. - Via Monte S. Michele - Tel. 64-22
UDINE

E.P.T.U.
Ent Provinziâl dal Turisim di Udin
Furlans emigrâz par dut il mont, no stait a dismenteâ, in chest An Sant, il nestri Friûl. Vignît a visitâ i Santuaris di Madone di Mont, di Lussari, di Barbane, di Madone di Grazie.
Udin us spiete!

O ciclisc' se la vestre biciclete
je squincassade piês d'une gurlete,
puartile a DE LUISE in Borc Praclâs,
che gnove in tun moment us 'a ridûs!
Cjase dal Ciclo
di GINO DE LUISA
Lavorazion fate cun dute la cure e cun materiâl di plene garanzie. Laboratori specializzât par fabricâ bicicletis d'ogni fate e furgonzins.
CENTRAL
Borc' Praclâs 81
Telefòn 33-02
FILIAL
Borc' Puarte Gnove 16
Telefòn 35-45
UDIN

VITRUM
di M. MARTINI
UDIN - Plazze S. Jacum
Il plui grant assortiment di porcelanis, vêris e creps.
Dut ce ch'al covente in tune cjase tant sclete che di siôrs.

Oleso provâ un licôr veramentri bon?
Domandait un
CIOCCOLAT'OVO CANCIANI
ma che 'l sedi de rinomade
Distilarie Canciani & Cremese
UDIN
Licôrs fins — Licôrs fins

Autotrasporti
a carico completo
da e per tutte le località
La Triveneta
UDINE
Via De Rubeis, 13
Tel. 2008 e 2053 - C.C.I.A. Udine 42961

la selezione della razza grigia e bruna, promosse numerose società di allevatori delle diverse razze e conseguente federazione.

Tutto questo, sempre col contributo finanziario della Regione.

Si sono aperti ambulatori per la cura della sterilità, si sono potenziate le stazioni per la fecondazione artificiale, si è creato il centro per lo studio della genetica della patata, che nella economia trentina ha una importanza notevole come tuberosa da seme. Si è creata una stazione lattocasearia modello a San Michele; si sono potenziate le stazioni fito-patologiche provinciali. Si è fatto poi un concorso a premi per l'edilizia rurale, stanziando 10 milioni di premi: l'esito è stato veramente sorprendente: 544 concorrenti per un totale di lavori per 450 milioni.

L'attenzione dell'Assessorato per i servizi regionali agrari fu anche costantemente rivolta ai consorzi di bonifica e di miglioramento fondiario, di irrigazione alle cantine sociali, ai consorzi frutticoltori, alle latterie sociali, ai pascoli montani, acquedotti rurali, cantieri di rimboschimento, ecc. La Regione si è dovuta sostituire allo Stato per la regolazione dei torrenti e ciò per evitare il disastro peggiore in armonia al detto di Bacone: *bis dat qui cito dat*.

Interventi della Regione inoltre, sono avvenuti nelle pratiche di approvazione dei progetti di opere di miglioramento fondiario e bonifica ammesse ai sussidi dello Stato ai sensi della legge del 13-2-1933, n. 215, per un totale di pratiche, perfezionate in tutta la regione di 133 per un importo complessivo di lavori affrontati di lire 875.881.456, con un impegno di sussidi di L. 122.991.042. Oltre a ciò numerose considerevoli pratiche in istruttoria con l'autorizzazione provvisoria all'autorizzata esecuzione di lavori o no per un totale di 380 domande di sussidio per un importo di lavori di L. 1 miliardo 835.046.897 che equivalgono a 536 milioni 508.833 lire di sussidi.

Poichè vedo qui l'onorevole Canevari, ho detto prima che la regione si è dovuta sostituire allo Stato, perchè lo stanziamento che lo Stato ha fatto per la nostra regione, per la regolazione dei torrenti ammontava alla colossale somma di 5 milioni.

Al Senatore Marconcini, che ieri ha parlato dello spopolamento della montagna, voglio dire che in questo settore la regione sta intervenendo con calma, prendendo gli adeguati provvedimenti per il miglioramento dei pascoli alpini, delle strade, ecc.

Turismo

Turismo. — Voi comprendete quanto sia importante per la nostra regione, che è eminentemente turistica, questo particolare settore. E noi lo abbiamo curato in modo particolare, inviando corrispondenti specializzati all'estero a visitare diversi Paesi, allo scopo di prendere contatti con agenzie ed uffici di viaggi, con l'ENIT e con altre società, onde convogliare anche dei turisti singoli o comitive verso i nostri monti e le nostre Dolomiti. Si è curato anche in modo particolare il potenziamento delle singole aziende autonome e delle pro loco. Anche questo sempre con fondi della regione.

Ci siamo battuti in modo speciale per i mezzi di trasporto e nell'ultima conferenza di Salerno, per esempio, abbiamo potuto far approvare la nuova costruzione di [illegible] linee di grande turismo che intersecheranno la regione.

In sintesi si può affermare che l'attività pubblicitaria per il richiamo turistico è soddisfacente. L'afflusso dei forestieri raggiunge, nei momenti di punta, il massimo della nostra capacità recettiva. Ora bisogna provvedere a migliorare e potenziare le attrezzature alberghiere.

Economia

Industria e Commercio. — Per quel che riguarda l'industria ed il commercio della nostra regione, la novità più interessante è stata fornita dal trattato preferenziale tra le Regione ed i Bundesländer del Tirolo e del Voralberg. L'accordo Gruber-De Gasperi precede questo particolare trattato. Si era un po' perplessi, a dire il vero, sull'attuazione pratica di questo trattato; viceversa, dopo 9 o 10 sedute, tra i rappresentanti delle opposte parti della frontiera, abbiamo potuto svolgere un buon lavoro, ottenendo circa 700 milioni di scambi in sei o sette mesi.

Inoltre la Regione ha inviato degli esperti tecnici nelle diverse zone di assorbimento dei nostri prodotti all'estero, col compito di eseguire i rilievi e le segnalazioni che diano agli operatori economici della regione gli elementi di giudizio necessari ad una conveniente esportazione dei nostri prodotti.

La Regione è anche intervenuta con il suo Assessore nella commissione nazionale ortofrutticola che trattò a Francoforte gli accordi con la Germania occidentale. Il momento era di estrema difficoltà per il commercio delle frutta che aveva avuto da noi paurose flessioni e si deve a tale intervento se la situazione fu risolta favorevolmente. Il risultato è consistito in un vantaggio di circa un miliardo per i produttori locali.

L'assessorato inoltre ha svolto costanti interessamenti presso le autorità governative e gli uffici competenti in favore di diverse società, aziende industriali e commerciali che richiedevano l'aiuto della regione per la soluzione dei loro problemi.

Emigrazione

Attività sociali. — Per quel che riguarda l'attività svolta dall'Assessorato per le necessità sociali, si può parlare dell'emigrazione. Ci siamo messi in rapporto con i nostri emigranti all'estero ed abbiamo pregato di studiare sul posto le situazioni locali. Solo nel Cile abbiamo trovato che c'era, forse, una possibilità seria di emigrazione. Dopo sei o sette mesi di lavoro e di studio la Regione stava per inviare una sua commissione nel Cile per definire gli ultimi accordi, quando lo Stato, vista la bontà della cosa, è intervenuto, ha dato veste ufficiale a questa missione che dal 18 gennaio si trova in Cile ed ha già mandato qualche rapporto che non ho ancora esaminato, ma che sembra abbastanza soddisfacente.

CONTI — Mi pare impossibile.

BENEDETTI LUIGI. — Guardi, onorevole Conti, che a questa missione sono stati aggregati due funzionari del Ministero, ed ha ricevuto veste ufficiale; è capitanata dall'onorevole Helfer; a dire il vero, mi pare che anche i due funzionari siano trentini.

Assistenza sociale

Una novità per l'Assessorato dell'Assistenza sociale è stata la creazione del Centro Regionale di Assistenza Sociale, diviso in tre uffici. Dopo uno scambio di idee tra i diversi enti assistenziali, la Regione è arrivata alla conclusione di istituire i cosiddetti libretti di assistenza in modo che ogni associazione assistenziale sappia come è assistito l'interessato, per evitare delle sperequazioni.

Un secondo ufficio è quello per la protezione dei minori e delle donne, ufficio, il cui nome dice il compito.

La parte nuova è questa: l'ufficio del servizio sanatoriale che si propone di estendere l'assistenza sociale a tutti gli ammalati delle case di cura e degli ospedali della Regione.

Noi avevamo già da alcuni anni, a Trento, una scuola superiore di assistenti sociali: adoperando le diplomate di questa scuola si è creato un ufficio. L'assistente sociale si porta personalmente nelle case di cura e negli ospedali nei giorni e nelle ore stabilite, previo accordo con dirigenti e medici; dà aiuto e conforto, consigli e ragguagli agli ammalati e li patrocina nelle loro necessità di ordine materiale. E' un servizio che si sta inserendo ormai in pieno nell'organizzazione ospedaliera.

Vasta e complessa è la legislazione in materia di assistenza, di previdenza e mutualità in questo campo; gli stessi ammalati, gli stessi medici gli amministratori ne ignorano spesso le applicazioni pratiche e l'assistente diventa il professionista che conosce la materia, avvia le pratiche, le risolve e toglie all'ammalato il peso di un lavoro burocratico, spesso fastidioso e faticoso. Compito principale dell'assistente sociale in questo campo è quello di mantenere i contatti fra i ricoverati e le loro famiglie: è commovente, dicono le assistenti sociali, il constatare che la preoccupazione massima del tubercolotico non è quasi mai la propria salute, bensì quella di non poter far fronte alle necessità di ordine economico dei familiari. Ecco il momento di far funzionare tutto quel complesso di risorse che la società organizza nel campo legislativo pratico: pensioni di guerra, indennità giornaliere, sussidi post-sanatoriali, assegni straordinari, rimborsi spese, concessioni speciali, mezzi tutti con i quali si può venire incontro alle necessità di famiglie, con enorme sollievo per l'animo dei ricoverati. Pratiche di questo genere assunte dall'Ufficio in questo primo inizio sono state 377, esaurite 71, di cui 70 con esito positivo ed una negativa; liquidazioni ottenute in favore delle famiglie per complessivi 5.389.796 (attività di due mesi soltanto; dal 1. novembre al 31 dic. del 1949).

Contributi e lavori pubblici

Lavori Pubblici. — Questo è il settore dove la Regione fa e fa sul serio: stanziati in bilancio 835 milioni. Si è deciso di adottare il criterio del contributo, dando un contributo dal 50 al 20 per cento a seconda della potenzialità economica dei comuni, perchè si era rilevato che andava stabilendosi nelle Amministrazioni comunali il concetto che il bravo amministratore dovesse saper emungere i fondi da organi o fonti extra comunali, in maniera da eseguire i lavori senza sacrificio e senza oneri per la popolazione. Questo concetto, in un clima di rinascita morale come vuole essere la vita della Regione, non è un concetto sano, esso andava modificato. L'amministratore comunale, prima di tutto, deve essere un educatore, deve educare la propria gente ed insegnare alla propria gente che per la propria dignità bisogna pensare a se stessi con i propri mezzi. Ispirandosi a questo concetto, tutte le erogazioni della somma stanziata in bilancio, avvenute con la massima sollecitudine e rapidità, ha consentito di sovvenzionare 278 lavori pubblici per un importo di 1.957.572.000, così ripartiti: 73 sovvenzioni per opere stradali, 123 per opere igieniche, 82 per edifici scolastici.

La iniziativa della Regione è valsa a movimentare in maniera del tutto insolita, il campo della realizzazione delle opere pubbliche a carico del comune. Tutte queste opere attendevano la loro realizzazione da anni; con esse la regione si è resa presente pressochè in tutto il territorio con enorme soddisfazione della nostra popolazione. Con ciò si è contribuito al benessere della periferia, sempre trascurata rispetto ai centri urbani, e si è venuti incontro largamente alle necessità di assorbimento della disoccupazione periferica che era meno curata. E sapete come si svolge tutta l'attività burocratica per ottenere i contributi? L'Ente interessato presenta il progetto regolare alla Giunta Regionale, la quale, dopo averlo fatto esaminare da un comitato tecnico per il parere tecnico e dopo aver avuto dalla provincia le informazioni sulle condizioni economiche ed avere constatata la necessità ed urgenza dell'opera, fissa il contributo. Viene data comunicazione immediata al comune interessato della percentuale di contributo fissato, viene invitato a prendere delibera di accettazione del contributo e di stanziamento della differenza. Nella delibera devono essere specificate anche le modalità di esecuzione (appalto o amministrazione diretta).

A ricevimento della deliberazione approvata, la Giunta regionale dà immediatamente l'autorizzazione ai lavori, con regolare decreto; il pagamento si fa a collaudo. All'ente richiedente è lasciata la scelta e la progettazione dei lavori ed alla regione la sorveglianza e la collaudazione che è garanzia per la buona esecuzione dell'opera. Ed il tutto si svolge nel breve spazio di circa un mese. (Commenti).

Si dice che i confronti sono sempre odiosi, però sono sempre istruttivi.

Fondi E.R.P.

Un altro settore del quale la regione si è particolarmente occupata è il settore E.R.P. E' stato creato un ufficio apposito per il coordinamento di tutte le iniziative che potevano cadere sotto questo settore; sono stati preparati dei progetti di bonifica e sono presentati agli organi competenti per la esecuzione di questi lavori. E' stato approvato un primo lotto di lavori per 40 milioni; inoltre l'ufficio ERP si è occupato anche del piano Fanfani-Case, distribuendo, a seconda delle necessità di questa iniziativa, ed ottenendo per 22, fra città e borghi, 965 milioni per lavori, inoltre tre cantieri di rimboschimento due cantieri di lavori, un vasto cantiere di bonifica e 18 corsi per disoccupati. Questo è stato quello che ha procurato alla Regione questo ufficio particolare (totale altri 100 milioni).

Quanto costa la Regione

Il senatore Giardina ci ha riferito quanto costa l'amministrazione in Sicilia ed aveva parlato di 100 lire per abitante.

Non mi è stato possibile avere dati in proposito; vi posso soltanto dire che l'amministrazione regionale è costata il 2,36 per cento del bilancio regionale, compresi gli assegni al consiglio regionale ed agli assessori, poichè senza gli assegni la spesa sarebbe stata di meno della metà. Naturalmente, siamo al primo anno di attività, non tutte le competenze sono ancora passate a noi e quando ci saranno trasmesse aumenteranno le spese. Però se non le manterremo nell'ordine del 2,36 per cento sono convinto che non supereremo mai il 7-8 per cento. Ad un aumento dei funzionari della Regione corrisponderà una diminuzione di quelli dello Stato, perchè anche questo problema, che in un primo momento mi preoccupava moltissimo, oggi mi preoccupa meno: ho visto che per gli ottimi risultati, molti di questi funzionari sono diventati più regionalisti di me. Da quando abbiamo l'autonomia regionale le Giunte provinciali hanno un altro ritmo di lavoro: per es. nell'amministrazione di Trento sono state prese 7.778 deliberazioni in sede istruttoria, di cui approvate 6.556 e rinviate 194; i giudizi di legittimità sono stati 21.621, di cui esaminati 19.770 ed in sede di istruttoria 832 e tutto questo in 56 sedute!

Onorevoli colleghi, io ho finito, ho fatto una relazione scarna, ma abbastanza convincente di quella che è stata l'attività della nostra regione, questa relazione vi ha dimostrato il benefico influsso della regione in tutto l'andamento della vita regionale, nel suo aspetto economico e sociale. Contrariamente all'anno scorso abbiamo avuto una notevole diminuzione della disoccupazione nei mesi invernali, quando i lavori sono fermi.

Azione educativa

Comunque, l'azione della Regione è un'azione educatrice, bisogna vedere come i sindaci e gli amministratori dei comuni si interessano oggi dell'amministrazione comunale, bisogna vedere come ne seguono l'attività. Mentre prima era il segretario comunale che mandava avanti la baracca, ora sono loro che se ne occupano ed hanno la soddisfazione di poter risolvere amichevolmente i problemi, senza tante scartoffie, al lume del buon senso.

Ho finito: non vorrei che mi si rispondesse a quanto ho detto: ma voi trentini siete della gente speciale: gli italiani dalla Sicilia al Brennero sono tutti dei gran galantuomini. Ce ne sono, grazie a Dio, moltissimi ancora che hanno e sentono con profondo spirito di dedizione il culto della cosa pubblica e della Patria e che si dedicano al bene dei propri simili. Perciò, o amici, non dite più questo! piuttosto, propagandate anche voi la regione e vedrete di far sì che questo strumento che la Costituzione ci ha dato in mano per sveltire l'amministrazione e, per attuare finalmente la riforma della burocrazia, diventi realtà e si attui nel modo più logico e razionale, senza salti nel buio, ma con calma e ponderazione, portando effettivamente ad un decentramento periferico, il più ampio possibile.

Tenete presente che i lavori pubblici che la Regione Trentina ha fatto, sono stati compiuti in oltre 200 comuni su circa 300 comuni che sono nella regione. Onorevoli colleghi, ho finito, a voi il giudizio sulla bontà degli ordinamenti. (*Vivissimi applausi e molte congratulazioni*).

SPORT REGIONALE

Non parlerò dell'Udinese; che le partite vadano solo regolari e permettendo gli arbitri, saremo in Serie A. Giocatori allenatore dirigenti da elogiare in blocco. In Serie B militano squadre come il Napoli, il Livorno, il Brescia, l'Alessandria, il Vicenza, ecc. che già militarono a lungo in Serie A. Di queste però solo il Napoli, tenendo presente il numero di abitanti della città che rappresenta e la importanza della zona ha maggior diritto di appartenere alla Serie A. Subito dopo vien l'Udinese che rappresenta la città, capoluogo di una Regione abitata da circa un milione di persone. Il Friuli però è più importante del Napoletano dal lato calcistico per il vivaio che rappresenta. Siamo sicuri che quest'anno la Udinese saprà a tempo quali elementi della zona acquistare dalle squadre minori.

La I.a Divisione tira avanti come può. La Lega Giuliana (neanche Friuli-Venezia Giulia) con sede a Trieste è riuscita nel suo intento: quello di ridurre a povera cosa la importanza del calcio minore in Friuli. Ora Petrini ha dato le dimissioni, al suo posto c'è ora un giuliano. A quando la sede a Udine? Ne ha sì o no diritto? Fornasi, Liva, Blasich, che ci stanno a fare? Date anche voi le dimissioni e lasciate che la Federazione si nomini un commissario. Il Friuli deve rifiutare la sua collaborazione.

A questo proposito le «Ultime notizie» del 8-3-'50 scrivono: «trasferire da Trieste capoluogo di tutta la regione Giulia, la Lega del Calcio, è, specie in questo momento inopportuno». E' il solito antipatico ritornello, e per giunta offensivo per il Friuli, giacchè la regione è — Friuli-Venezia Giulia — e il suo capoluogo Udine. I termini, Lega Giuliana, Rappresentativa Giuliana, Girone Venezia Giulia devono sparire dai giornali sportivi, in quanto storicamente la regione è — Friuli — e politicamente Friuli-Venezia Giulia. Ad ogni modo la decisione è all'assemblea.

Se dovessi dilungarmi in particolari riguardanti lo FIGC ne avrei da raccontare delle carine. Ma ho una certa stima per Barassi e le tengo per me. Alla prima assemblea nazionale della F.I.G.C. a Firenze si sostenne una battaglia per stabilire che le società potessero dare a prestito un numero fisso di giocatori, e che potessero usufruire di soli giocatori italiani. Fu un miracolo se non ricevetti una *carega* in testa. Il più accanito oppositore fu Bardelli del Livorno, lo stesso che ora scrive su un importante giornale sportivo spargendo lacrime per la Nazionale. Vedrai caro Bardelli che figura in Brasile!

Lo sport in Italia è ad una svolta decisiva. Lo Stato è sulla strada di creare il Sottosegretariato allo Sport.

Fra giorni ci sarà a Roma una riunione di giornalisti sportivi convocati dal gruppo parlamentare sportivo per sentire le loro opinioni. La Federazione è ora depositaria di circa 700 mila milioni dei quali 350 andranno per i campionati del mondo; e gli altri?

Per quanto riguarda il campo sportivo Moretti sembra che si stiano facendo le pratiche per costituire una società anonima allo scopo di ampliarlo e sfruttarlo, nella quale entrerebbe come azionista anche l'attuale proprietario, e il terreno costituirebbe la sua quota azionaria.

Noi siamo sempre del parere che un capoluogo di Regione deve avere il suo campo comunale.

AL.

Il Governo ed i viticultori

Fondi... superflui!

Da molto tempo i viticultori dell'Italia settentrionale chiedono inutilmente al Governo l'erogazione delle somme già stanziate sui fondi di E.R.P. per la creazione di nuove cantine sociali. Visto inutile ogni insistenza, si sono rivolti direttamente a Mc. Clelland, inviato degli Stati Uniti in Italia con l'incarico di sorvegliare l'impiego degli aiuti americani; e si sono sentiti rispondere che ancora dal primo esercizio rimane inutilizzato un miliardo e mezzo di lire, che era stato stanziato appunto per le cantine sociali. Richiesto di chiarimenti il Ministero competente, rispondeva che quella somma era a disposizione esclusivamente dei viticoltori meridionali, e che per loro doveva rimanere, anche se non erano state fatte richieste da parte degli interessati. Presto gli S. U. chiederanno il resoconto degli stanziamenti. Così quel miliardo e mezzo o sarà restituito agli S. U. che lo aveva però dato per tutta l'Italia, oppure sarà affrettatamente sperperato all'ultimo momento in lavori superflui o inutili, nell'Italia Meridionale.

G. P.

Ospitalità ricompensata

Se si apre a caso la pagina che "Il Gazzettino" dedica quotidianamente alla cronaca locale, ci s'imbatte infallantemente in qualche fatterello nero o giallo che ha per protagonista l'immancabile mariuolo meridionale. (Diciamo «il Gazzettino» perchè il quotidiano udinese, per misteriose correnti di antica simpatia, copre verecondamente queste piaghe e per lo meno sorvola su certe precisazioni geografiche).

Nel numero del primo marzo, per esempio, c'è da farne una scorpacciata: diciasette bidonisti napoletani respinti dall'Austria, si affacciano al confine di Tarvisio (esercitavano le loro oneste frodi a Graz, "la bella città che emigranti friulani, con ben diversi mestieri hanno per tre quarti edificata tra la fine e il principio del secolo"); un brindisino, abbondantemente recidivo, viene condannato perchè scoperto con un triciclo carico di galline rubate a un contadino; un gabbamondo avellinese scompare con la motocicletta di un cividalese; eccetera.

Le sciagurate peripatetiche quando vengono pescate, se non risulta nulla di più grave a loro carico vengono provvedute gentilmente di un foglio di via e spedite al paese natale: perchè non si fa lo stesso con tutti questi capiti gentili che hanno piantato o tentano di piantare i loro penati in casa nostra?

Macchè! Tempo addietro il questore — diciamo il questore; non questo; quello di prima — aveva deciso di mandare fuori dai piedi un certo numero di galantuomini di quella fatta; senonchè il Comune di Udine si affrettò a concedere loro la residenza. Sempre ospitali i nostri: e sempre generosamente premiati!

Servizio

di fonotrasmissione dei telegrammi in arrivo

«Il Ministero delle Poste e Telecomunicazioni ha disposto che venga iniziato subito, a titolo di esperimento anche in questo Capoluogo, il servizio gratuito della trasmissione fonica dei telegrammi in arrivo che portano nell'indirizzo la indicazione T. F. o «telefono», seguita dal relativo numero di abbonamento, nonchè eventualmente di quelli che pur non recando tale indicazione, sono diretti a persone od Enti notoriamente abbonati al telefono.

L'orario di tale nuovo servizio è dalle 8 alle 22 di tutti i giorni.

Per qualsiasi delucidazione al riguardo, il pubblico potrà rivolgersi all'Ufficio Centrale di accettazione dei telegrammi».

MOVIMENTO POPOLARE FRIULANO

PER L'AUTONOMIA REGIONALE

Inviare corrispondenze e collaborazione alla Redazione di "Patrie dal Friûl", via Cussignacco 4 - Udine

Sede del Movimento: via G. Verdi 2 a - Udine
Conto Corrente Postale n. 9.1736 intestato al Movimento Popolare Friulano

IL SILENZIO
dei nostri parlamentari

I nostri Parlamentari, nel clima attuale di vivaci polemiche sulla attuazione dell'Ordinamento Regionale, mantengono un prudente riserbo.

Non è per ricordar loro le infinite promesse elettorali non solo dedotte dai programmi dei Partiti ma anche da numerose orazioni sventagliate sulle piazze di ogni borgata del Friuli, che noi scriviamo questo richiamo.

Ma è un preciso dovere che essi si sono assunto, che dimostrano di aver dimenticato, che comunque non fanno nulla per adempiere e che noi del Movimento Popolare Friulano, riteniamo necessario denunciare alla pubblica opinione.

La attuazione della Regione Friulana è stata espressamente riconosciuta dalla legge fondamentale dello Stato e nonostante che contro questa legge, e non sappiamo se anche coi voti dei nostri Rappresentanti, si sia poi applicata la norma sospensiva per quel che attiene lo Statuto speciale, essa deve trovare pratica e immediata attuazione.

Perchè, domandiamo, i nostri Deputati e i nostri Senatori non invocano con quella forza che il caso richiede, la applicazione di quella riforma promessa dallo Stato e che costituisce il postulato più significativo, nel campo dell'amministrazione, del loro programma?

Perchè possono tollerare che il Governo di cui fanno parte si ponga a sovvenzionare la stampa che è contraria in modo deciso e violento alla attuazione di un principio che hanno ripetutamente affermato essere sacrosantamente giusto?

Perchè sopportano che questa stessa stampa abbia l'ardire di insultare la lingua del popolo friulano quando il diritto di parlarla è non solo riconosciuto dalle nostre leggi ma anche dai Supremi principii internazionali a cui la nostra Nazione ha fatto omaggio?

La intransigenza di coloro che non ripensano come noi dichiarano di avere su tutti questi punti ci fa semplicemente sorridere.

Vedranno la nostra!

PIERO MARCOTTI

TENER DURO
Quello che dice
un parlamentare trentino

Il sen. Benedetti, Democratico Cristiano, del Trentino-Alto Adige, sincero amico ammiratore del Friuli, nonchè autonomista convinto, scrive a un dirigente del M.P.F.

ROMA 2 Marzo 1950

" E' un vero peccato che la D.C. Friulana non abbia fatto punto programmatico numero uno l'autonomia Regionale. E che aspettano? Anche da noi c'è la presenza di un altro gruppo etnico come da voi, ma ciò condizione di più l'autonomia.

Noi in Trentino, la stiamo già sperimentando da un anno e ne siamo sempre più entusiasti e tenaci assertori. Naturalmente i funzionari dello Stato non la possono digerire perchè l'autonomia e le sue realizzazioni sono uno schiacciante atto d'accusa contro di loro. Tenete duro....

Nessuno della redazione di Patrie dal Friûl e nessuno del Comitato Direttivo del M.P.F. ha mai segnalato all'Agenzia Triestina Informazioni l'uscita di articoli su questo foglio o sui periodici della Società Filologica. Anzi nessuno di noi era a conoscenza che tale Agenzia esistesse. In base a una fantastica informazione pervenuta dalla suddetta fonte il «Messaggero Veneto» ci ha addirittura accusati di lesa di Patria, in quanto saremmo stati in procinto di pubblicare, di concerto con la Filologica, una formale richiesta per l'introduzione dell'insegnamento della lingua friulana nelle scuole elementari. In seguito a ciò l'involontario responsabile dell'equivoco si è anche presentato personalmente alla redazione di quel giornale ed ha onestamente fornite le spiegazioni opportune. Sarebbe stato elementare dovere di correttezza, da parte di quel giornale pubblicare due righe di rettifica e, noi abbiamo atteso che lo facesse. Non l'ha fatto, anzi si è limitato ad ospitare la nostra categorica smentita condendola del solito falso umorismo. Comunque, a parte i facili ripieghi polemici, il giornale ha dovuto rimangiarsi tutto.

Intanto l'episodio ci suggerisce l'opportunità di ospitare un primo articolo sull'insegnamento della lingua friulana nelle scuole.

M. P. F.

IN PRINCIPIO ERA LA PAROLA
La lingua friulana nelle scuole friulane

Il problema dell'insegnamento del friulano nelle scuole avrà fatto sorridere alcuni come di una innocente mania inutile. Eppure non è solo il bisogno di difendere un patrimonio nostro, ma è anche la convinzione di una utilità pratica e immediata che ci fa sostenere questa tesi. E ciò sopratutto per le classi elementari e le prime classi inferiori (avviamenti e medie), per le quali lo studio del friulano sarebbe un complemento utilissimo. Nessun attentato alla unità nazionale giacchè il friulano è lingua neolatina come l'italiano e persino nei primi anni del fascismo era adottata nelle scuole una antologia friulana. Entrando nella scuola, dalla famiglia, dai giochi, dalla strada, il bambino porta con sè immagini e parole vive che sono il suo mondo; e nella scuola deve fare da solo un continuo sforzo di traduzione, un faticoso processo di sovrapposizione di parola a parola, di frase a frase. Peggio è quando incappa in uno di quei tipici modi di dire, in una di quelle espressioni della fraseologia friulana che non trovano un immediato corrispondente in italiano. In tutti questi infiniti casi è necessario che il maestro spieghi la retta trasposizione della immagine o del pensiero. Sfogliando i quaderni degli alunni i maestri si imbattono ad ogni riga in perle di questo genere: *Mario e Pietro si trovano sempre da dire — io vado a casa dietro mano — se no mia mamma viene solo che a sgridarmi — per imparare la lezione mi vuole un poco di pazienza — intanto che era dietro a mutarmi — quella volta dei tedeschi che erano venuti, siamo andati in una campagna — dopo cena mi viene sempre la sonno — adesso ho da andare a trovare la nonna — non si ha da fermarsi vicino alle rivendicole*, ecc. ecc. per non ricordare che i costrutti più comuni. Questi ed altri innumerevoli «modi» di intraducibilità come ad es.: *al cirive di parasi* - tentava di difendersi; *al salte fur a colp* - esce all'improvviso; *"o ai di comedâ* - devo aggiustare, ecc., il vasto vocabolario di parole a radicale diversa dall'italiano, o a genere differente, l'incorrispondenza delle flessioni verbali, la diversa sintassi delle particelle pronominali, sono propri di ogni parlata nata e sviluppata con personalità propria quale è la friulana. La glottologia ufficiale ha da tempo stabilito che il friulano è lingua (ladina o retoromanza che si dica, non è qui il caso di allargare questa discussione) e le letterature ufficiali si attengono a quanto stabilito dalla glottologia. Esso è dunque non «altro» dall'italiano ma come l'italiano lingua di ceppo neolatino con qualche inevitabile apporto dei popoli vicini o invasori o anteromani, apporti di scarsa importanza. Ma torniamo al nostro discorso. Solitamente i ragazzi traducono trasportando a piè pari le parole, senza cercare la forma italiana adeguata, sia perchè li assorbe già troppo lo sforzo di attenzione alla correttezza grammaticale, sia perchè l'abitudine radicata non permette loro di sentire le dissonanze che si creano con queste versioni letterali. Chi li può aiutare in queste difficoltà se non l'insegnante? Egli dovrà cercare in tutti i modi di andare loro incontro in questa fatica, di dare veste nuova al pensiero con esercizi di traduzione fraseologica, con traduzione e interpretazione di brani scritti in friulano, con la costante sorveglianza e guida nella espressione ed esposizione orale. S'intende quindi che l'insegnante deve conoscere perfettamente il friulano, meglio ancora deve essere friulano. E ciò non solo per ragion della lingua ma per quel complesso di fattori comuni che possono aiutare l'insegnante ad «arrivare» al bambino per mille scorciatoie, ad aderire a lui in una affettuosa e comprensiva corrispondenza, ottenuta più coi sentimento che con le parole. Questo sentimento nasce dallo spirito della stirpe, dalla conoscenza perfetta degli usi e dei problemi locali, dall'essere impastata della stessa aria, delle stesse immagini, perfino dall'aver ascoltato le stesse fiabe dell'*corcul*» e de «*giate marangule*». Se l'insegnante è «forest» tra lui e la scolaresca si frappone una inspiegabile parete di vetro, se poi è meridionale la parete si ispessisce perchè la loro pronuncia è per noi ostica e minaccia di far perdere ai bambini la ancora debole conoscenza d'accenti, doppie e finali e poi perchè, influendo la latitudine sul «modo» della sensibilità e sulla evoluzione del tipo fisico-psichico, nella comunione didattica si avvertirà una specie di segreta dissonanza, direi di stonatura. E sia detto ancora una volta con piena onestà di intenti: non sosteniamo il friulano per spiriti polemici e tantomeno politici: esso è la nostra stessa voce e non si deve sopprimerlo! Qui in particolare i nostri intenti sono puramente pedagogici. Ci stimola anche un interesse umano: la solidarietà verso gli insegnanti friulani che si vedono invadere sempre più il campo con danno loro e della scuola. Queste emigrazioni interne non cementano l'italianità ma acuiscono gli urti. In un paese meno inquinato dalla retorica l'amore dei friulani per il friulano sarebbe compreso ed assecondato e non avversato come un fantastico pericolo.

LUIGI CICERI

> *«...a perpetuale infamia e depressione de li malvagi huomini d'Italia, che commendano lo volgare altrui e lo loro proprio dispregiano, dico che la loro mossa viene da cinque abominevoli cagioni. La prima è cechitade di discrezione; la seconda, maliziata escusazione; la terza cupidigia di vanagloria; la quarta argomento d'invidia; la quinta e ultima, viltà d'animo, cioè pusillanimità.*
>
> (DANTE ALIGHIERI. *Convivio I, 11*)

PATRIOTTISMO E NAZIONALISMO

Si direbbero sinonimi queste due parole o almeno due aspetti della stessa cosa. E infatti se si consultano i migliori vecchi dizionari, il loro significato è quasi identico.

«Patriotta o Patriota», vi si legge, «è colui che ama la sua patria (iniziale minuscola) e si studia di giovarle»

E, osserva il Tommaseo come, già ai suoi tempi si «abusasse» della brutta parola Patriottismo, quando Patriota voleva dire semplicemente «della stessa patria». E, mentre «Nazionalismo» non veniva neppure registrato, «Nazionale» significava «Di nazione (minuscolo!) della stessa nazione»; e nazione significava soltanto «Generazione d'uomini nati nella regione, provincia o anche città», oppure «Luogo natale» («E sua nazion sarà tra Feltro e Feltro» — Dante Inf. I); infine: «Schiatta di uomini aventi la medesima origine e parlante la lingua medesima».

Ma poi, specialmente nell'ultimo mezzo secolo, con lo affermarsi degli stati «nazionali» le due parole hanno assunto un valore via via diverso da quello etimologico, per indicare stati d'animo, posizioni, sistemi che rivelano principalmente la degenerazione di sentimenti, in origine normali e nobili, suscitati da ciò che era in origine, come come abbiamo visto, Patria e Nazione.

Ne risultò che ancora oggi tutti si reclamano «patrioti» anche se le loro ideologie sono le più opposte, e facilmente si fa confusione tra «Patriottismo» e «Nazionalismo», i quali, pur così affini un tempo, sono divenuti due cose così profondamente diverse ed opposte. Già il Panzini in piena euforia fascio-nazionalistica, nell'edizione del 1927 del suo «Dizionario Moderno», sebbene opportunamente, come allora si diceva, «inserito» e «permeato» di idee e motti imperiali, ammetteva che «nazionalista» significava «sostenitore della forza del diritto della Nazione» e ciò senza accorgersi della contraddizione in termini.

Era naturalmente il diritto della forza.

Era avvenuto ciò che oggi è della parola *democrazia*, che ognuno intende a modo proprio e, a seconda della bocca da cui esce vuol dire questo o il contrario o qualcosa che sta in mezzo. Non sarà male dunque che noi tentiamo di chiarire che cosa si debba intendere oggi per nazionalismo e patriottismo.

Cominciamo col dichiarare che noi siamo per il patriottismo nel senso classico, cioè di chi «ama la sua patria e si studia di giovarle». E la nostra patria si può bene, come del resto faceva il non sospetto Tommaseo, scrivere con lettera minuscola, senza retorica, così, come madre e padre si scrivono anche senza maiuscola.

La nostra patria è prima di tutto il nostro focolare, che è pure la nostra «nazione» nel senso etimologico. La nostra patria è il comune, la regione, e la più vasta «nazione» nel senso moderno. E noi questa «patria» amiamo perchè ciò è naturale, perchè ivi sono i nostri affetti più cari e ivi si parla il nostro linguaggio, si hanno le nostre costumanze, le nostre credenze, le nostre stesse tradizioni, ivi sono i nostri anche più vasti e collettivi interessi comuni, ai quali desideriamo «giovare» e che all'occorrenza è un dovere difendere anche con le armi quando siano oggetto di ingiusti attacchi dall'interno come dall'esterno.

Noi vogliamo onorare la patria con lo scrupoloso adempimento dei nostri doveri, con la sobrietà, con l'onestà, con la serietà. Questo è il nostro patriottismo.

Nazionalismo, invece, è l'esaltazione, il parossismo, l'esasperazione degli stessi nobili sentimenti di patria che si vorrebbe la più grande di tutte, la più potente di tutte, la più prepotente di tutte le altre patrie dell'universo e oltre, anche se ciò è fuori dalla realtà, e anche se a ciò si tenda con ogni mezzo, dalla disonestà alla menzogna, fino alla negazione dei più elementari diritti dell'uomo.

Nazionalismo è il disprezzo di tutto ciò che non è «nazionale». Nazionalismo è il centralismo e l'onnipotenza statale che nega all'individuo, come alle collettività minori nello «stato», ogni libertà ed ogni autonomia. Nazionalismo è l'odio e la mancanza di rispetto dell'opinione altrui. Nazionalismo è infine, poichè anche in questo mondo la ragione e il diritto finiscono per trionfare, ciò che porta la patria e i cittadini alla sicura rovina: quindi è antipatriottismo.

Gli autonomisti ed i regionalisti evidentemente non possono essere nazionalisti. E sono patrioti nel senso più nobile e più umano, con semplicità, con sincerità, con disinteresse come il figlio non degenere ama la casa e i propri cari par rispettando il vicino e la casa altrui.

ETELREDO PASCOLO

Friulani!
date la vostra adesione
al M. P. F.

Friulani!
abbonatevi alla
Patrie dal Friûl